OLYMPUS

ENREGISTREUR VOCAL NUMÉRIQUE

DS-3500

MODE D'EMPLOI

**Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique.
Lisez ce mode d'emploi pour les informations concernant l'utilisation de l'appareil.
Conservez-le à portée de la main pour toute question ultérieure.**

Nous vous recommandons de tester la fonction d'enregistrement et le volume pour obtenir de bons enregistrements.

FR

Introduction

- Le contenu de ce document peut être modifié par la suite sans préavis. Veuillez contacter notre centre de service après-vente pour obtenir les dernières informations concernant les noms de produits et les numéros de modèles.
- Les captures d'écran et les illustrations de l'enregistreur présentées dans ce manuel peuvent ne pas correspondre au produit réel. Le plus grand soin a été pris afin d'assurer l'intégrité de ce document, mais si vous avez un doute ou si vous trouvez une erreur ou une omission, veuillez contacter notre centre de service après-vente.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuée par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue.

Marques de fabrique et marques de fabrique déposées

- Microsoft et Windows des marques de fabrique déposées par Microsoft Corporation.
- Macintosh est une marque de Apple Computer Inc.
- Intel est une marque de fabrique déposée par Intel Corporation.
- SD et microSD sont des marques de fabrique de SD Card Association.
- SDHC et microSDHC sont des marques de fabrique de SD Card Association.
- La technologie de codage audio MPEG Layer-3 est utilisée sous licence de Fraunhofer IIS et Thomson.

Les autres noms de produits et de marques indiqués ici peuvent être des marques de fabrique ou des marques de fabrique déposées par leurs propriétaires respectifs.

Table des matières

Introduction

Précautions de sécurité..... 4

1 Préparatifs

Caractéristiques principales..... 8

Identification des éléments 9

Affichage des indicateurs d'état (panneau ACL) 10

Installation de la batterie 11

Recharge de la batterie..... 12

Utilisation de la batterie au lithium-ion 12

Branchez le câble USB à l'enregistreur 13

Allumer/couper l'alimentation..... 14

Verrouillage clavier [HOLD] 14

Carte mémoire 15

Description de la carte..... 15

Insertion et éjection des SD cartes..... 15

Réglage de l'heure et date [Time & Date]..... 16

Modifier l'heure et la date..... 17

2 Opérations de base

Enregistrement..... 18

Nouvel enregistrement 19

Écrasement d'enregistrement..... 20

Enregistrement d'insertion..... 21

Enregistrement mains-libres 22

Contrôle d'enregistrement..... 22

Lecture..... 23

Effacement 25

Effacement de fichiers..... 25

Effacement partiel d'un fichier 26

3 Opérations avancées

Sélection de dossiers et de fichiers 28

Informations sur le fichier affiché 28

Fonction de Verrouillage de l'appareil 29

Réglage de l'Identifiant Auteur et du type de travail 30

Commentaire oral..... 31

Marques index..... 32

Comment utiliser le menu..... 33

Eléments de menu 35

File Menu..... 35

Rec Menu..... 35

LCD/Sound Menu..... 37

Device Menu..... 38

Modification des informations de type de travail..... 39

Formatage de la carte [Format] 41

Personnalisation de l'enregistreur..... 43

4 Gestion des fichiers sur votre PC

Logiciels ODMS et DSS Player 45

Minimum exigé 45

Utiliser l'Aide en ligne 46

Connecter l'enregistreur à votre PC 47

Connexion à votre PC avec le câble USB 47

Déconnecter l'enregistreur de votre PC..... 48

5 Autres informations

Liste des messages d'alarme 49

Dépannage..... 50

Accessoires 52

Spécifications..... 53

Assistance technique et soutien 55

Précautions de sécurité

Avant d'utiliser votre nouvel enregistreur, lisez attentivement ce manuel pour savoir comment l'utiliser de manière sûre et correcte. Conservez ce manuel à un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.

- Les symboles Avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

⚠ Danger

Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures graves, voire mortelles pourraient en résulter.

⚠ Avertissement

Si le produit est utilisé sans respecter les informations données sous ce symbole, des blessures voire la mort pourraient en résulter.

⚠ Attention

Si le produit est utilisé sans observer les informations données sous ce symbole, des blessures, des dommages à l'appareil ou des pertes de données pourraient en résulter.

Conventions utilisées dans ce manuel

- **Le mot « carte » se rapporte aux cartes SD et microSD.**
- **Le mot « ODMS » se rapporte à l'Olympus Dictation Management System dans l'environnement Windows.**
- **Le mot « DSS Player » se rapporte au DSS Player pour Mac dans l'environnement Apple Macintosh.**
- **Les illustrations et les explications dans ce manuel utilisent les affichages à l'écran en anglais.**
  Vous pouvez sélectionner la langue d'affichage de cet enregistreur. Pour plus de détails, consultez « **Language(Lang)** » (☞ P.37).

Précautions d'utilisation

- **Pour protéger la technologie de haute précision contenue dans ce produit, ne jamais laisser l'enregistreur dans les endroits indiqués ci-dessous, que ce soit en utilisation ou pour le rangement :**
  - Endroits où les températures et/ou l'humidité sont élevées ou passent par des changements extrêmes. En plein soleil, à la plage, dans des voitures fermées, ou près d'autres sources de chaleur (poêle, radiateur, etc.) ou des humidificateurs.
  - Près de produits inflammables ou explosifs.
  - Dans des endroits humides, telle qu'une salle de bain ou sous la pluie.
  - Dans des endroits prédisposés à de fortes vibrations.
- **Ne jamais laisser tomber l'enregistreur ou le soumettre à des chocs violents ou à des vibrations.**
- **L'enregistreur peut présenter un dysfonctionnement s'il est utilisé en présence d'un champ magnétique/électromagnétique, d'ondes radio ou de lignes à haute tension, par exemple à proximité d'un téléviseur, d'un four à micro-ondes, d'une console de jeux vidéos, de haut-parleurs, d'un grand moniteur, d'une tour de télévision/radio ou de pylônes électriques. Le cas échéant, éteignez l'enregistreur, puis rallumez-le avant de continuer à l'utiliser.**

- **Evitez d'effectuer un enregistrement ou une lecture près d'un téléphone cellulaire ou de tout autre appareil sans fil, car ils risquent de provoquer des interférences et des parasites. En cas de parasites, installez-vous ailleurs, ou éloignez davantage l'enregistreur de ces appareils.**
- **N'utilisez pas de solvant organique, tel qu'alcool ou diluant pour vernis, pour nettoyer l'enregistreur.**

Avertissement relatif aux pertes de données :

- Les données enregistrées dans la mémoire risquent d'être détruites ou effacées en cas d'erreur de procédure, d'anomalie de l'enregistreur, ou pendant des travaux de réparation. Nous vous recommandons d'enregistrer et de sauvegarder toutes les données importantes sur un autre support, par exemple un disque.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, une réparation effectuée par un tiers autre qu'Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue de la responsabilité d'Olympus.

Maniement de l'enregistreur

⚠ Avertissement :

- **Maintenez l'enregistreur hors de portée des enfants et des bébés pour empêcher les situations dangereuses suivantes qui pourraient causer des blessures graves telles que :**
  ① Avaler accidentellement la batterie, des cartes ou d'autres petites pièces.
  ② Se blesser accidentellement par des parties en mouvement de l'enregistreur.
- **Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet enregistreur vous-même.**
- **N'utilisez que des cartes mémoire SD/SDHC, microSD/microSDHC. N'utilisez jamais d'autres types de cartes.**
  Si vous insérez accidentellement un autre type de carte dans l'enregistreur, contactez un revendeur agréé ou un centre de service. N'essayez pas de retirer la carte par la force.
- **N'utilisez pas cet enregistreur pendant la conduite d'un véhicule.**

⚠ Attention :

- **Arrêtez immédiatement d'utiliser l'enregistreur si vous remarquez une odeur, un bruit anormal ou de la fumée provenant de l'enregistreur.**
  Ne jamais retirer les batteries les mains nues, ce qui pourrait vous brûler les mains.
- **Ne pas laisser l'enregistreur dans des endroits où il pourrait être soumis à des températures très élevées.**
  Ceci pourrait causer une détérioration de certaines pièces et, dans certaines circonstances, l'enregistreur pourrait prendre feu. N'utilisez pas le chargeur ou l'adaptateur secteur s'il est couvert. Cela pourrait causer une surchauffe, débouchant sur un incendie.
- **Manipulez l'enregistreur soigneusement afin d'éviter une brûlure à basse température.**
  - Lorsque l'enregistreur contient des parties métalliques, une surchauffe peut déboucher sur une brûlure à basse température. Faire attention aux points suivants :
  - Utilisé pendant une longue durée, l'enregistreur devient chaud. Si vous tenez l'enregistreur dans ces conditions, une brûlure à basse température risque de se produire.
  - Dans des endroits sujets à des températures très froides, la température du corps de l'enregistreur peut être plus basse que la température ambiante. Si possible, mettre des gants en tenant l'enregistreur à des températures basses.

Précautions de manipulation de la batterie

⚠ Danger :

- **L'enregistreur utilise une batterie spéciale au lithium-ion d'Olympus. Rechargez la batterie avec l'adaptateur secteur ou le chargeur spécifié. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur ou chargeur.**
- **Les piles ne doivent jamais être exposées à une flamme, chauffées, court-circuitées ou démontées.**
- **Ne jamais chauffer ni mettre au feu la batterie.**
- **Prendre des précautions en transportant ou rangeant la batterie pour éviter qu'elle vienne en contact avec des objets métalliques comme des bijoux, des épingles à cheveux, des agrafes, etc.**
- **Pour éviter de causer des coulages de liquide de la batterie ou d'endommager ses bornes, respectez scrupuleusement toutes les instructions concernant l'usage de la batterie. Ne jamais tenter de démonter une batterie ni la modifier de quelque façon que ce soit, ni la souder, etc.**
- **Si du liquide de la batterie entrait dans vos yeux, les laver immédiatement avec de l'eau claire et froide du robinet et consultez immédiatement un médecin.**

⚠ Avertissement :

- **Maintenir à tout moment la batterie au sec.**
- **Si les batteries rechargeables n'ont pas été rechargées au bout de la durée spécifiée, arrêtez de les charger et ne pas les utiliser.**
- **Ne pas utiliser une batterie si elle est endommagée ou cassée.**
- **Ne jamais soumettre la batterie à des chocs violents ni à des vibrations continues.**
- **Si la batterie coule, devient décolorée ou déformée, ou devient anormale sous d'autres aspects pendant le fonctionnement, arrêter d'utiliser l'enregistreur.**
- **Si du liquide de la batterie coule sur vos vêtements ou sur votre peau, retirez le vêtement et laver immédiatement la zone affectée avec de l'eau claire et froide du robinet. Si le liquide vous brûle la peau, consultez immédiatement un médecin.**
- **Conservez les piles hors de portée des enfants.**
- **Si vous notez quelque chose d'inhabituel à l'utilisation de ce produit, par exemple un bruit anormal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé :**
  ① retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous brûler,et ;
  ② appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour une révision.

⚠ Attention :

- **La batterie rechargeable fournie est destinée exclusivement à l'utilisation avec l'enregistreur vocal numérique Olympus DS-3500.**
  - Il existe un risque d'explosion si la batterie est remplacée par une batterie de type incorrect.
  - Respectez les instructions lors de la mise au rebut de batteries usagées.
  - Veuillez recycler les batteries afin de contribuer à la sauvegarde des ressources de notre planète. Quand vous jetez des batteries usées, assurez-vous d'en recouvrir les bornes et de toujours respecter la réglementation locale.
- **Toujours charger une batterie rechargeable pour l'utiliser la première fois, ou si elle n'a pas été utilisée pendant une longue période.**
- **Les batteries rechargeables ont une durée de vie limitée. Si la durée de fonctionnement est réduite même quand la batterie rechargeable est entièrement rechargée, remplacez-la par une batterie neuve.**

Écran ACL

- **L'affichage ACL utilisé pour l'écran est produit avec une technologie de haute précision. Toutefois, des points noirs ou lumineux peuvent apparaître sur l'écran ACL. A cause de ses caractéristiques ou selon l'angle sous lequel vous visionnez l'écran, les points peuvent ne pas être uniformes en couleur ni en luminosité. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.**

Carte mémoire

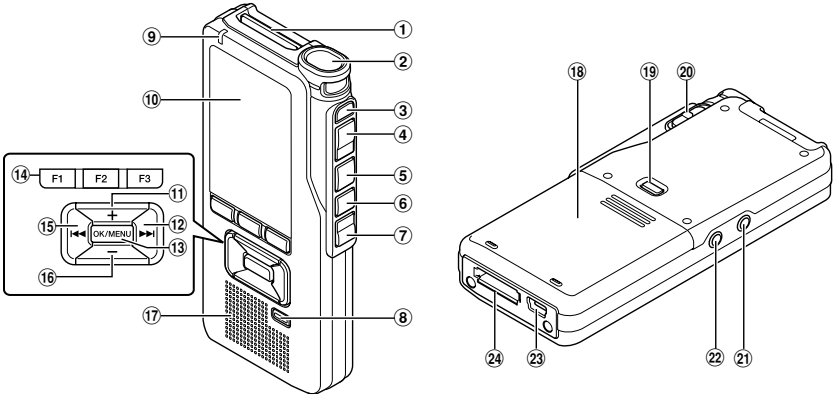
⚠ Avertissement :

- **Ne touchez pas les contacts de la carte. Cela pourrait endommager la carte.**
- **Ne placez pas la carte dans des endroits où il y a de l'électricité statique.**
- **Rangez la carte dans un endroit hors de portée des enfants. En cas d'ingestion accidentelle, consultez immédiatement un médecin.**

Caractéristiques principales

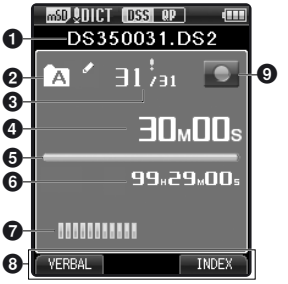
- **Prend en charge deux types de mémoire : carte SD et carte microSD.**
- **Trois touches intelligentes programmables : F1, F2 et F3 (☞ P.43).**
- **Prend en charge 3 formats de fichiers: PCM (44,1 kHz/16 bits), MP3 (256 kbps ou 128 kbps) et DS2 (DSS Pro QP ou DSS Pro SP) (DSS) (☞ P. 35).**
- **Fonction de chiffrement des données pour sécuriser les enregistrements sur l'appareil.**
  Il est possible de régler le niveau de chiffrement sur [**High**] (256 bit), [**Standard**] (128 bit) ou [**No**] (désactive la fonction).
- **Batterie au lithium-ion rechargeable par l'intermédiaire du câble USB.**
- **Cet enregistreur est compatible USB 2.0, permettant un transfert rapide des données vers un ordinateur.**
- **Cinq dossiers et jusqu'à 200 fichiers par dossier, pour un maximum de 1.000 enregistrements (☞ P.18).**
  Lorsque vous utilisez le logiciel ODMS (Olympus Dictation Management System), il est possible de créer jusqu'à sept dossiers (1.400 fichiers maximum) (☞ P.43, P.45).
- **Grand écran ACL couleur.**
- **Fonction de verrouillage de l'appareil pour empêcher un accès non autorisé à l'appareil (☞ P.29, P.43).**
  Système d'authentification par mot de passe.
- **Fonction de marque d'index (Index mark) utile pour rechercher des points particuliers dans les fichiers de dictée (☞ P.32).**
- **Fonction de commentaire verbal permettant aux transcripteurs de rechercher et de lire les instructions sur leur ordinateur (☞ P.31).**
- **Réglage de priorité (☞ P.35).**
  Vous pouvez régler un niveau de priorité pour chaque fichier enregistré.
- **Logiciels ODMS (Olympus Dictation Management System) et DSS Player (DSS Player pour Mac) fournis (☞ P.45).**
  Il est possible de personnaliser l'enregistreur de plusieurs façons.

Identification des éléments



① **Fente pour carte SD**
② **Microphone intégré**
③ **Touche NEW**
④ **Touche REC**
⑤ **Touche STOP**
⑥ **Touche PLAY**
⑦ **Touche REV**
⑧ **Touche ERASE**
⑨ **Voyant d'enregistrement**
⑩ **Affichage (panneau ACL)**
⑪ **Touche + (Volume)**
⑫ **Touche Avance Rapide (►►I)**
⑬ **Touche OK/MENU**
⑭ **Touche (F1,F2,F3) intelligente programmable**
⑮ **Touche Retour Rapide (I◄◄)**
⑯ **Touche – (Volume)**
⑰ **Haut-parleur intégré**
⑱ **Couvercle du logement de la batterie**
⑲ **Touche de dégagement du couvercle du logement de la batterie**
⑳ **Commutateur POWER/HOLD**
㉑ **Prise EAR (écouteur)**
㉒ **Prise MIC (Microphone)**
㉓ **Connecteur USB**
㉔ **Connecteur pour la base**

Affichage des indicateurs d'état (panneau ACL)



Affichage en mode d'enregistrement

Affichage en mode lecture

Affichage en mode d'enregistrement

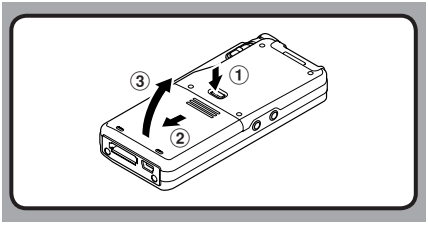
❶ **Nom du fichier**
❷ **Dossier actuel**
❸ **Numéro du fichier actuel/ Nombre total de fichiers contenus dans le dossier**
❹ **Durée d'enregistrement écoulée**
❺ **Barre de progression de la mémoire restante**
❻ **Durée d'enregistrement restante**
❼ **Indicateur du niveau d'enregistrement**
❽ **Affichage du guide des touches**
❾ **Indicateur de l'état de l'enregistreur**
❿ **Durée de lecture écoulée**
⓫ **Indicateur de marque d'index**
⓬ **Barre de progression de la lecture**
⓭ **Indicateur de commentaire oral**
⓮ **Longueur de fichier**
⓯ **Date et heure d'enregistrement**
⓰ **Guide des touches principales**
Vous pouvez afficher le guide des touches principales en utilisant le « **Guide de touches principales** » (☞ P.43) des fonctions personnalisées du logiciel ODMS.
⓱ **Zone d'informations sur le fichier**
Les informations sur le fichier actuel peuvent être affichées à l'aide de la fonction « **Afficher** » (☞ P.43) du logiciel ODMS.

[SD] : Carte SD
[PSD] : Verrouillage de carte
[mSD] : Carte microSD
[DICT] : Sensibilité du micro
[DSS QP] : Mode d'enregistrement
[ ] : Capacité de la batterie
[VCVA] : VCVA (Variable Control Voice Actuator)
[ ] : Opération en cours
[ ] : Cryptage
[ ] : Priorité
[ ] : Verrouillage de fichier
[ ] : ID auteur
[ ] : Type de travail
[ ] : Élément optionnel

Installation de la batterie

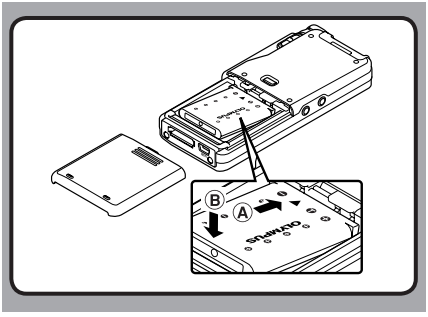
Cet enregistreur utilise une batterie au lithium-ion spécifiée par Olympus (LI-42B). N'utilisez pas de batterie d'un autre type.

1 Appuyez légèrement sur le bouton de dégagement du couvercle du logement de la batterie, puis ouvrez le couvercle, comme le montre l'illustration ci-dessous.



2 Insérez la batterie en respectant les polarités, comme le montre l'illustration, puis fermez le couvercle du logement de la batterie.

- Insérez la batterie en la faisant dans le sens Ⓐ tout en appuyant dans le sens Ⓑ.



- La batterie fournie n'est pas complètement chargée. Il est recommandé de la recharger complètement avant d'utiliser l'enregistreur pour la première fois ou après avoir laissé la batterie inutilisée pendant une longue période (☞ P.12).

Indicateur de capacité de la batterie

L'indicateur de capacité de la batterie sur l'affichage change avec la perte de capacité de la batterie.

- Quand l'indicateur [▭] apparaît sur l'affichage, rechargez la batterie le plus tôt possible. Quand la batterie est trop faible, [▭] et [**Battery Low**] apparaissent sur l'affichage et l'enregistreur s'éteint.

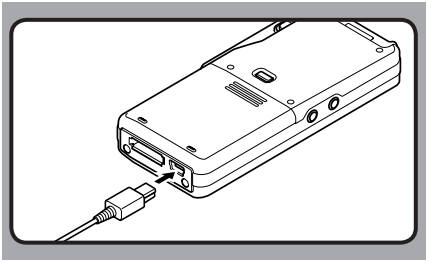
Remarques

- Eteignez l'enregistreur avant de retirer la batterie. Le fait de retirer la batterie quand l'enregistreur est en cours d'utilisation peut provoquer des dysfonctionnements, une corruption de fichiers ou une perte de fichiers.
- Retirez la batterie si vous prévoyez de ne pas utiliser l'enregistreur pendant une période prolongée.
- Après avoir retiré la batterie, il peut s'avérer nécessaire de régler de nouveau la date et l'heure si vous laissez la batterie hors de l'enregistreur pendant plus de 15 minutes ou si vous retirez la batterie juste après l'avoir insérée dans l'enregistreur.

Recharge de la batterie

Après avoir inséré la batterie dans l'enregistreur, vous pouvez la recharger en branchant le câble USB à l'enregistreur.
Rechargez complètement la batterie (pendant environ 2 heures 30) avant l'utilisation.

Branchez le câble USB à l'enregistreur.



Remarques

- Rechargez souvent la batterie pendant la première période d'utilisation. La batterie sera plus efficace après plusieurs cycles de décharge/recharge.
- Il se peut que les modèles de batteries différents du modèle inclus ne puissent pas être rechargés.
- Il se peut que la recharge de la batterie par branchement du câble USB ne fonctionne pas en fonction de la capacité d'alimentation du port USB de votre ordinateur. Utilisez l'adaptateur secteur (en option) à la place.
- Ne chargez pas l'enregistreur via un hub USB.
- Ne mettez pas ou ne retirez pas la batterie si le câble USB est branché.

Utilisation de la batterie au lithium-ion

La batterie fournie est destinée exclusivement à l'utilisation avec l'enregistreur vocal Olympus DS-3500. Ne l'utilisez pas en combinaison avec d'autres équipements électroniques.

Précautions concernant la batterie

Lisez attentivement les instructions suivantes lorsque vous utilisez la batterie.

Décharge :

Les batteries rechargeables se déchargent naturellement lorsque vous ne les utilisez pas. Prenez soin de le recharger avant leur emploi.

Durée de vie des batteries :

Avec le temps, la batterie rechargeable peut s'user progressivement. Si la durée de fonctionnement est réduite même quand la batterie rechargeable est entièrement rechargée dans les conditions spécifiées, remplacez-la par une batterie neuve.

Température d'utilisation :

Les batteries rechargeables sont des produits chimiques. L'efficacité de la batterie peut varier même lorsqu'elle est utilisée dans la plage de température recommandée.
C'est un aspect inhérent à ces produits.

Plage de température recommandée pour l'utilisation :

Pendant l'utilisation :
de 0 à 42°C/ de 32°F à 107,6°F
Recharge :
de 5 à 35°C/ de 41°F à 95°F
Rangement pour une période prolongée :
de –20 à 60°C / de –4°F à 140°F
Le fait d'utiliser la batterie sans tenir compte de la plage de température ci-dessus peut réduire son efficacité et sa durée de vie.

Remarques

- Quand la batterie rechargeable usée doit être jetée, faites en sorte que cela soit effectué conformément aux lois en vigueur dans votre pays. Contactez votre centre local de recyclage pour connaître les méthodes d'élimination appropriées.
- Si la batterie n'est pas entièrement déchargée avant son élimination, protégez-la contre les courts-circuits (en isolant par exemple les contacts avec un morceau de bande adhésive).

Pour les utilisateurs en Allemagne :

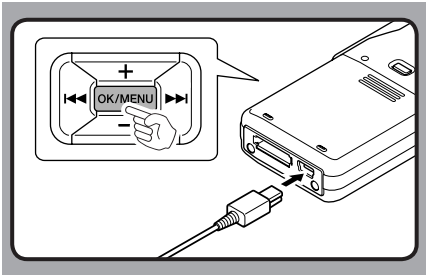
Soucieux de pouvoir éliminer les batteries sans polluer, Olympus a conclu en Allemagne un contrat avec GRS (système collectif de reprise des piles et des batteries).

Branchez le câble USB à l'enregistreur

Utilisez le câble USB lorsque vous enregistrez pendant une durée prolongée.

1 Vérifiez que l'enregistreur est en mode d'arrêt.

2 Branchez le câble USB à l'enregistreur tout en appuyant sur la touche OK/MENU.



Détection d'une tension anormale

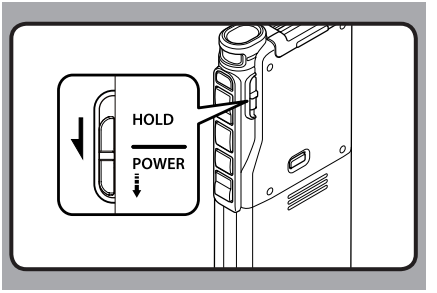
Si l'enregistreur détecte une tension d'alimentation c.c située hors de la limite autorisée (4,4-5,5 V), [**Power Supply Error Remove Power Plug**] apparaît sur l'affichage et toutes les opérations sont arrêtées. L'enregistreur ne peut pas être utilisé si une tension anormale est détectée. Utilisez un adaptateur secteur compatible avec la tension standard de votre installation (en option).

Allumer/couper l'alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'enregistreur, éteignez-le pour réduire la consommation des piles au minimum.

Allumer l'alimentation

Lorsque l'enregistreur est éteint, faites glisser le commutateur POWER/HOLD dans le sens de la flèche.



- L'alimentation s'allument.

Couper l'alimentation

Faites glisser le commutateur POWER/HOLD dans le sens de la flèche et maintenez-le dans cette position pendant au moins 0,5 seconde.

- L'alimentation est coupée.

Verrouillage clavier [HOLD]

Si vous réglez l'enregistreur en mode HOLD, les conditions de fonctionnement seront conservées et toutes les touches seront désactivées. Cette caractéristique est pratique lorsque vous devez transporter l'enregistreur dans un sac ou dans votre poche. Ce mode peut également vous permettre d'éviter d'arrêter accidentellement l'enregistrement.

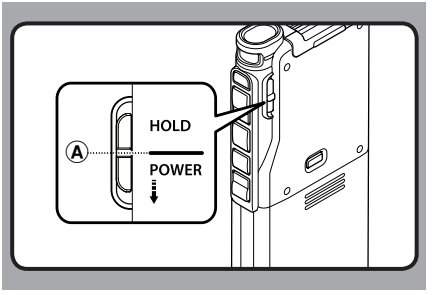
Réglez le mode HOLD de l'enregistreur

Glissez le commutateur POWER/HOLD en position [HOLD].

- Lorsque [**Hold**] s'affiche à l'écran, l'enregistreur est réglé en mode HOLD.

Sortie du mode HOLD

Glissez le commutateur POWER/HOLD en position Ⓐ.



Remarques

- Si vous appuyez sur n'importe quelle touche en mode HOLD, l'affichage de l'horloge s'allume pendant 2 secondes, mais cela n'active pas l'enregistreur.
- Si HOLD est appliqué pendant la lecture (l'enregistrement), l'action est annulée tout en laissant l'état de lecture (enregistrement) inchangé (Lorsque la lecture ou l'enregistrement se sont arrêtés parce que la mémoire disponible est saturée, il passe en état d'arrêt).

Carte mémoire

Cet enregistreur utilise deux types de carte mémoire : une carte microSD en tant que mémoire interne et une carte SD en tant que mémoire supplémentaire. Vous pouvez retirer le contenu enregistré sur les deux cartes en toute sécurité en cas de dysfonctionnement de l'enregistreur.

Description de la carte

L'enregistreur accepte des cartes mémoire de capacité allant de 512 Mo à 32 Go.

Compatibilité des cartes

Pour obtenir une liste de cartes compatibles avec l'enregistreur, veuillez consulter la page d'accueil du produit sur le site Web d'Olympus correspondant à votre région ou contactez le revendeur Olympus auprès duquel vous avez acheté le produit.

Remarques

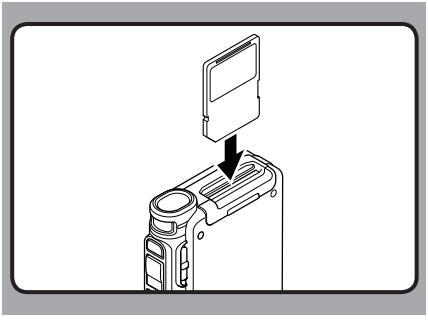
- **Lors de l'initialisation (formatage) d'une carte, vérifiez que des données indispensables ne s'y trouvent pas avant. L'initialisation efface complètement les données de la carte.**
- Il se peut que les cartes formatées (initialisées) par un autre appareil, comme un ordinateur, ne soient pas reconnues. Veillez à les formater avec cet enregistreur avant de les utiliser.
- La carte a une durée de vie limitée. Lorsqu'elle arrive en fin de vie, l'écriture ou l'effacement des données sur la carte devient impossible. Dans ce cas, remplacez-la carte.
- Si vous utilisez un adaptateur PC pour carte compatible avec la carte pour y enregistrer ou détruire des données, la durée d'enregistrement maximale de la carte peut s'en trouver réduite. Pour revenir à la durée d'enregistrement originale, initialisez/formatez la carte dans l'enregistreur.

Insertion et éjection des SD cartes

Insertion d'une SD carte

Insérez complètement la carte SD dans la fente, avec la carte orientée dans le sens indiqué sur l'illustration ci-dessous, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic de mise en place.

- **Tenez la carte droite pendant que vous l'insérez.**



Reconnaissance de la carte

Après l'insertion de la carte SD, le message [**Please Wait**] clignote sur l'affichage pendant que l'enregistreur reconnaît la carte SD.

Ejection de la SD carte

Poussez la carte SD vers l'intérieur pour la déverrouiller et la faire sortir de la fente.

- **Tenez la carte droite et tirez-la de la fente.**

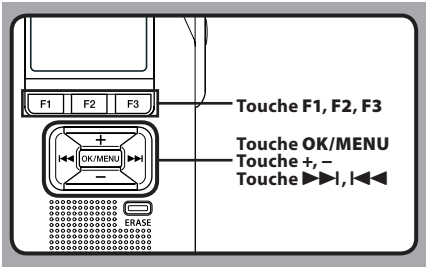
Remarques

- **Si la carte est insérée à l'envers ou en biais, vous risquez d'endommager la zone de contact ou de coincer la carte.**
- **Si la carte n'est pas entièrement insérée dans la fente, les données ne pourront pas être enregistrées correctement.**
- Lorsqu'une carte non formatée est insérée dans la fente, l'enregistreur affiche automatiquement les options du menu de formatage (☞ P.41).
- Utilisez uniquement des cartes formatées à l'aide de l'enregistreur (☞ P.41).
- Ne retirez jamais la carte quand l'enregistreur est en cours de fonctionnement car cela pourrait endommager les données.
- Après avoir poussé la carte vers l'intérieur pour l'éjecter, le fait de relâcher votre doigt trop rapidement peut entraîner une éjection inattendue de la carte.
- Cet enregistreur utilise une carte microSD comme mémoire interne. La carte microSD est préinsérée.
- Il se peut que l'enregistreur ne reconnaisse pas correctement la carte même si elle est compatible avec l'appareil.
- La performance de traitement d'une carte diminue en cas d'enregistrements et de suppressions répétés. Dans ce cas, formatez la carte (☞ P.41).

Réglage de l'heure et date [Time & Date]

Si vous avez réglé l'heure et la date à l'avance, les informations concernant l'enregistrement du fichier audio sont automatiquement mémorisées pour chaque fichier. L'heure et la date doivent être réglés à l'avance pour faciliter les tâches de gestion de fichiers.

Lorsque vous utilisez l'enregistreur pour la première fois après son achat, ou quand la batterie a été insérée sans que l'appareil n'ait été utilisé pendant une longue période, [Set Time & Date] s'affiche. Cependant, lorsqu'un mot de passe a été défini comme fonction de verrouillage de l'appareil (☞ P.29), l'enregistreur passe à l'écran de réglage de l'heure et de la date après déverrouillage.



1 Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pour sélectionner l'élément à configurer.

Sélectionnez l'élément parmi « **Heure** », « **Minute** », « **Année** », « **Mois** » et « **Jour** » avec un point clignotant.

2 Appuyez sur la touche + ou – pour configurer l'élément.

Vous pouvez choisir l'affichage de 12 heures ou de 24 heures en appuyant sur la touche **F2** (**24H**) pendant que vous réglez les heures et les minutes.

- Vous pouvez choisir l'ordre du « **Mois** », « **Jour** » et de « **Année** » en appuyant sur la touche **F2** (**D/M/Y**) pendant que vous les configurez.

3 Appuyez sur la touche OK/MENU pour valider le réglage.

- L'horloge démarrera à partir de la date et de l'heure configurées. Appuyez sur la touche **OK/MENU** en fonction du signal horaire.

Remarques

- Le fait d'appuyer sur la touche **STOP** pendant le réglage de l'heure et de la date annule ce réglage.
- Vous pouvez régler l'heure et la date depuis votre ordinateur avec les logiciels ODMS et DSS Player (☞ P.43).

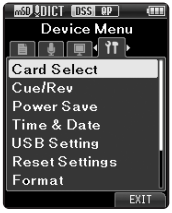
Modifier l'heure et la date

Si l'heure et la date actuelles ne sont pas correctes, réglez-les en suivant la procédure ci-dessous.

1 Lorsque l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche OK/MENU.

2 Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pour sélectionner l'onglet [Device Menu].

- Vous pouvez changer l'affichage de menu en déplaçant le curseur d'onglet des réglages.



3 Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner [Time & Date].

4 Appuyez sur la touche OK/MENU.

- Les étapes suivantes sont les mêmes que celles de l'étape 1 à l'étape 3 « **Réglage de l'heure et date [Time & Date]** ».

5 Appuyez sur la touche F3 (EXIT) pour refermer le menu.

Enregistrement

L'enregistreur possède cinq dossiers par défaut, [A], [B], [C], [D] et [E], et vous pouvez les sélectionner en appuyant sur la touche **F1** (**FOLDER**). Vous pouvez utiliser ces cinq dossiers de manière sélective pour différencier le type d'enregistrement. Jusqu'à 200 messages sont enregistrables par dossier.
En outre, le mode d'enregistrement par défaut est [**DSS Pro QP**].

Fonction d'enregistrement*

Avant de commencer à enregistrer sur un fichier enregistré précédemment, la fonction RECORD peut être réglée sur l'une des options suivantes :

- **Annexer :** Ajoute le nouvel enregistrement à la fin du fichier enregistré précédemment (☞ P.19).
- **Overwrite (par défaut) :** Ecrase et supprime une partie du fichier enregistré précédemment à partir de la position choisie (☞ P.20).
- **Insérer :** Le fichier enregistré est inséré au milieu du fichier enregistré précédemment, à partir de la position d'enregistrement choisie. Le fichier original est conservé (☞ P.21).

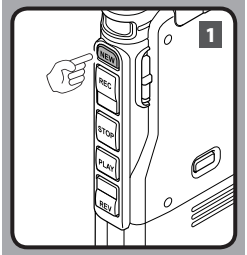
Par défaut, la fonction RECORD est configurée pour enregistrer avec l'option d'écrasement.
L'enregistrement débutera à partir de la position actuelle du fichier existant.

* Cette fonction n'est pas disponible si un fichier MP3 a été sélectionné.

Réglages relatifs à l'enregistrement

Les réglages relatifs à l'enregistrement peuvent être configurés afin d'assurer un environnement d'enregistrement approprié.

- Enregistrement main-libres (☞ P.22).
- Contrôle de l'enregistrement (☞ P.22).
- Commentaire oral (☞ P.31).
- Fichiers d'opération en cours [**Pending**] (☞ P.35).
- Sensibilité du microphone [**Mic Sense**] (☞ P.35).
- Modes d'enregistrements [**Rec Mode**] (☞ P.35).
- Utilisation du déclenchement à la voix [**VCVA**] (☞ P.36).



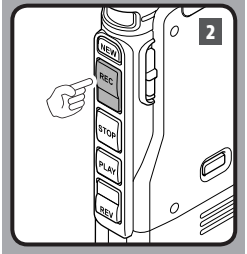
Nouvel enregistrement

Créez un nouveau fichier pour l'enregistrement.

1 Appuyez sur la touche NEW pour créer un nouveau fichier.

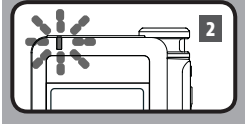
- Il est possible de sélectionner le type de travail dans la liste des types de travaux téléchargés à l'aide du logiciel ODMS (☞ P.43).

ⓐ Nouveau numéro de fichier
ⓑ Durée d'enregistrement restante



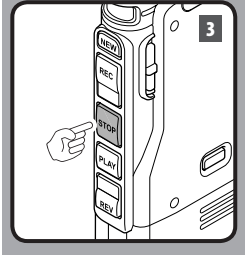
2 Appuyez sur la touche REC pour démarrer l'enregistrement.

- Le voyant d'enregistrement s'allume. Tournez le microphone dans la direction de la source à enregistrer.



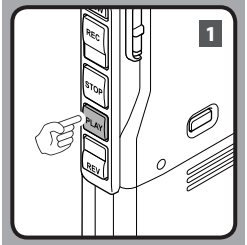
3 Appuyez sur la touche STOP pour arrêter l'enregistrement.

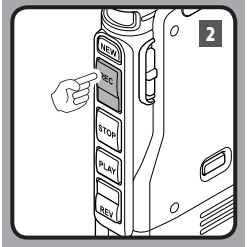
- Si vous souhaitez ajouter un enregistrement complémentaire au même fichier, appuyez de nouveau sur la touche **REC** (Cette fonction n'est pas disponible si un fichier MP3 a été sélectionné).

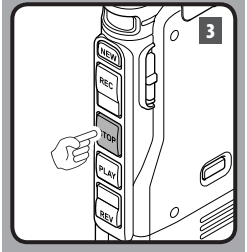


Remarques

- Pendant l'enregistrement, un bip retentit quand la durée d'enregistrement restante atteint 60, 30 et 10 secondes.
- Lorsque la durée d'enregistrement restante est inférieur à 30 minutes, la couleur de la barre de progression de la mémoire disponible change.
- Lorsque la durée d'enregistrement restante atteint 60 secondes, le voyant d'enregistrement commence à clignoter. Le voyant clignote plus rapidement lorsque la durée d'enregistrement restante passe de 30 à 10 secondes.
- [**Memory Full**] ou [**Folder Full**] s'affichent lorsque la mémoire ou le fichier sont saturés. Effacez les fichiers inutiles avant de continuer à enregistrer.
  - Supprimez les fichiers dont vous n'avez pas besoin avant de continuer à enregistrer (☞ P.25) ou transférez les fichiers de dictée sur votre ordinateur (☞ P.45).
  - Changez la destination d'enregistrement dans le réglage [**Card Select**] (☞ P.38) ou insérez une autre carte.







Écrasement d'enregistrement

Vous pouvez écraser un fichier enregistré précédemment à partir de tout point du fichier. Lorsque l'option d'écrasement est utilisée, la partie écrasée est effacée.

- Cette fonction n'est pas disponible si un fichier MP3 a été sélectionné.

1 Sélectionnez et lisez le fichier que vous souhaitez écraser.

- Arrêtez la lecture au point où vous souhaitez démarrer l'écrasement.

2 Appuyez sur la touche REC pour démarrer l'écrasement.

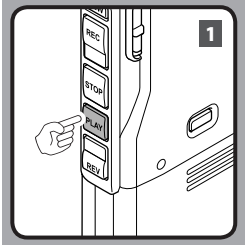
- Le voyant d'enregistrement s'allume.

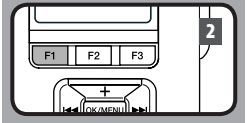
ⓐ Durée d'enregistrement écoulée
ⓑ Durée d'enregistrement total du fichier sélectionné

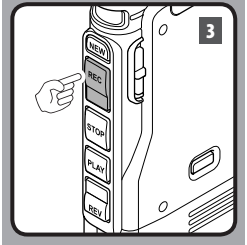
3 Appuyez sur la touche STOP pour arrêter l'écrasement.

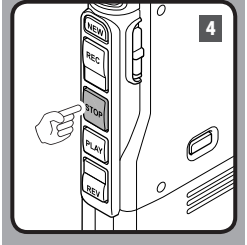
Remarque

- Vous ne pouvez pas sélectionner un mode d'enregistrement différent de celui réglé dans le fichier d'origine.









Enregistrement d'insertion

Des informations complémentaires peuvent être insérées dans des fichiers précédemment enregistrés.

- Cette fonction n'est pas disponible si un fichier MP3 a été sélectionné.

1 Sélectionnez et lisez le fichier dans lequel vous souhaitez insérer un enregistrement.

2 Pendant la lecture du fichier, appuyez sur la touche F1 (INSERT) si vous souhaitez insérer des informations complémentaires.

- [**Insert Rec?**] s'affiche.

3 Appuyez sur la touche REC pour démarrer l'insertion d'enregistrements complémentaires.

- Le voyant d'enregistrement s'allume. [**Insert Rec**] et la durée restante d'enregistrement s'affichent alternativement.

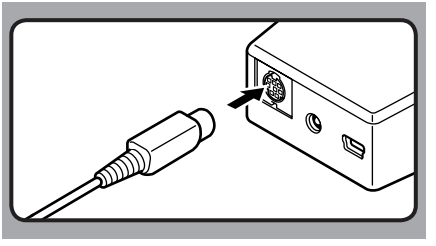
4 Appuyez sur la touche STOP pour arrêter l'insertion d'enregistrements complémentaires.

Remarques

- L'heure et la date d'enregistrement sont remises à jour à l'heure et à la date du dernier enregistrement inséré.
- Vous ne pouvez pas sélectionner un mode d'enregistrement différent de celui réglé dans le fichier d'origine.

Enregistrement mains-libres

L'enregistreur peut être utilisé comme dispositif d'enregistrement mains-libres. Pour configurer l'enregistreur pour le fonctionnement mains-libres, branchez le commutateur au pied optionnel Olympus à l'arrière du support et mettez l'enregistreur dans le support (en option).
Vous pouvez régler la fonction mains-libres de l'enregistreur sur [**Dictation**] (par défaut) ou [**Transcription**] en utilisant les fonctions personnalisées du logiciel ODMS (☞ P.43). A l'aide du logiciel ODMS, vous pouvez également modifier les fonctions des pédales.
Pour plus de détails, veuillez consulter l'aide en ligne du logiciel ODMS (☞ P.46).

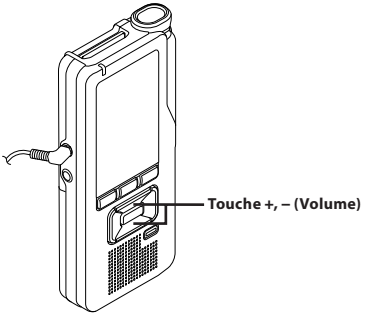


Remarque

- Pour enregistrer avec une meilleure qualité avec la fonction mains-libres, réglez la sensibilité du microphone sur le mode [**Conference**] (☞ P.35), ou utilisez un microphone externe.

Contrôle d'enregistrement

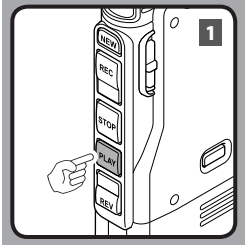
Il est possible de contrôler votre enregistrement en l'écoutant même lorsqu'il est en cours d'enregistrement. Pour ce, insérez la fiche de l'écouteur dans la prise pour écouteur et utilisez la touche **+** ou **–** pour régler le niveau sonore.



Remarques

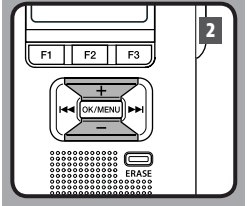
- Lorsque vous branchez la fiche d'un écouteur ou d'un microphone externe, insérez complètement la fiche comme indiqué sur l'illustration ci-dessus.
- Afin d'éviter toute irritation de l'oreille, introduisez l'écouteur après avoir baissé le volume.
- Ne posez pas de casque à proximité du microphone car cela causerait un retour.

Lecture



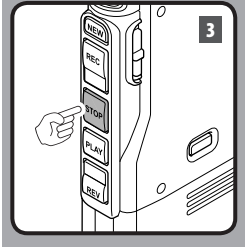
Vous pouvez lire un fichier à partir de n'importe quel point.

1 Sélectionnez le fichier puis appuyez sur la touche PLAY pour lancer la lecture.



2 Appuyez sur la touche + ou – pour ajuster le volume.

- Celui-ci peut être réglé entre [**00**] et [**30**].



3 Appuyez sur la touche STOP au point où vous souhaitez arrêter la lecture.

Fonctions de lecture	Opération	Comment annuler
Avance rapide (FF)	Appuyez une fois sur la touche ▶▶I en mode d'arrêt.	Appuyez sur la touche **STOP**. Appuyez sur la touche **PLAY**. Appuyez sur la touche **OK/MENU**.
Retour rapide (REW)	Appuyez une fois sur la touche I◀◀ en mode d'arrêt.	
Repérage (Cue)	Appuyez sur la touche ▶▶I et maintenez-la enfoncée en mode d'arrêt ou de lecture.	Relâchez la touche.
Revue (Rev)	Appuyez sur la touche I◀◀ et maintenez-la enfoncée en mode d'arrêt ou de lecture.	Relâchez la touche.
	Appuyez et maintenez enfoncée la touche **REV**.	Relâchez la touche.
Vitesse de lecture	Appuyez sur la touche **F2** (**SPEED**) pendant la lecture. • La vitesse de lecture change à chaque pression de la touche **F2** (**SPEED**). **Play (lecture) :** Lecture à vitesse normale. **Slow Play (lecture lente) :** La vitesse de lecture ralentit (-50 %) et « Slow play » s'affiche. **Fast Play (lecture rapide) :** La vitesse de lecture accélère (+50 %) et « Fast play » s'affiche.	———

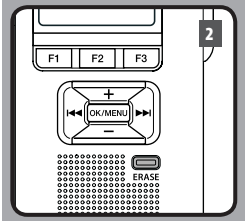
Remarques

- Si vous appuyez sur la touche ▶▶I une fois pendant l'avance rapide ou deux fois en mode d'arrêt, l'enregistreur s'arrête à la fin du fichier (F.Skip).
- Si vous appuyez sur la touche I◀◀ une fois pendant le rembobinage ou deux fois en mode d'arrêt, l'enregistreur s'arrête au début du fichier (B.Skip). Si vous appuyez sur la touche I◀◀ dans les 2 secondes, l'enregistreur saute au début du fichier précédent.
- Si vous appuyez sur la touche ▶▶I et la maintenez enfoncée pendant l'avance rapide (FF), l'enregistreur continuera à sauter les fichiers en avant.
- Si vous appuyez sur la touche I◀◀ et la maintenez enfoncée pendant le rembobinage (REW), l'enregistreur continuera à sauter les fichiers en arrière.
- La vitesse de repérage (Cue) et de revue (Review) peut être réglée entre [**Speed1**] et [**Speed5**] (☞ P.38). Le son de lecture de repérage et de revue peut être réglé sur [**On**] ou [**Off**] (☞ P.38).

Effacement

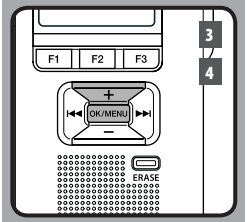
Effacement de fichiers

Un fichier sélectionné peut être effacé d'un dossier. De même, tous les fichiers d'un dossier peuvent être effacés simultanément.



1 Sélectionnez le fichier que vous souhaitez effacer.

2 Appuyez sur la touche ERASE.

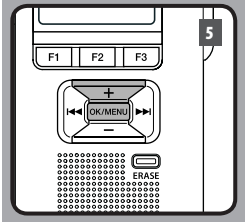


3 Appuyez sur la touche + pour sélectionner [Erase in Folder] ou [File Erase].

[**Erase in Folder**] :
Tous les fichiers dans un dossier peuvent être effacés simultanément.

[**File Erase**] :
Un fichier est effacé.

4 Appuyez sur la touche OK/MENU.



5 Appuyez sur la touche + pour sélectionner [Start], puis appuyez sur la touche OK/MENU.

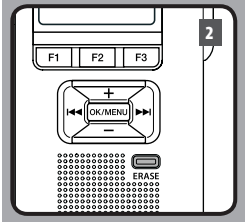
- L'affichage passe à [**Erase !**] et l'effacement commence.
- [**Erase Done**] s'affiche lorsque le fichier a été effacé. Les numéros de fichiers seront réaffectés automatiquement.

Remarques

- Un fichier effacé ne peut pas être rétabli.
- Le processus d'effacement peut prendre jusqu'à 10 secondes. N'interrompez pas ce processus ou les données pourraient être endommagées.
- Les fichiers ne peuvent pas être effacés dans les cas suivants.
  - Fichiers verrouillés (☞ P.35).
  - Fichiers stockés sur une carte SD verrouillée.

Effacement partiel d'un fichier

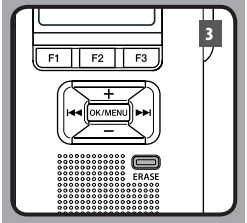
Toute partie inutile d'un fichier peut être effacée.



1 Lisez le fichier que vous souhaitez effacer partiellement.

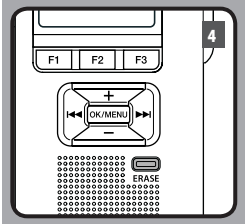
2 Appuyez sur la touche ERASE au point où vous souhaitez commencer l'effacement.

- Alors que la lecture continue, [**Erase Start**] s'affiche à l'écran.
- Si vous appuyez sur la touche **F2** (⏭), la lecture passera (F.Skip) à la fin du fichier puis s'arrêtera. En cas de commentaire oral (☞ P.31) avant la fin du fichier, cet emplacement sera réglé automatiquement comme point de fin de l'effacement partiel.
- Si vous appuyez sur la touche **F1** (⏮), la lecture reviendra en arrière (B. Skip) et reprendra à la position de début de l'effacement partiel. La lecture continuera jusqu'à la fin du fichier ou jusqu'à la confirmation du point de fin de l'effacement partiel.



3 À la position où vous souhaitez finir la suppression partielle, appuyez sur la touche ERASE.

- Le point de début de l'effacement (heure) réglé à l'étape 2 et le point de fin (heure) réglé à cette étape s'affichent alternativement pendant 8 secondes.
- Si vous laissez la lecture se poursuivre jusqu'à la fin du fichier, ou en cas de commentaire oral (☞ P.31) avant la fin, cet emplacement sera considéré comme point de fin de l'effacement partiel.



4 Appuyez sur la touche ERASE pour confirmer l'effacement.

- L'affichage passe à [**Partial erasing !**] et l'effacement commence.
- Quand [**Partial erase completed.**] s'affiche, l'effacement partiel est terminé.

Remarques

- Si vous n'appuyez pas sur la touche **ERASE** dans les 8 secondes suivant l'affichage alternatif de [**Start point**] et [**End point**] l'enregistreur revient à l'état d'arrêt.
- Un fichier effacé ne peut pas être rétabli.
- Le processus d'effacement peut prendre jusqu'à 10 secondes. N'interrompez pas ce processus ou les données pourraient être endommagées.
- Les fichiers ne peuvent pas être partiellement effacés dans les cas suivants.
  - Un fichier MP3 est sélectionné.
  - Fichiers verrouillés (☞ P.35).
  - L'effacement partiel n'est pas possible pour les parties de fichiers contenant un commentaire oral (☞ P.31).
  - Fichiers stockés sur une carte SD verrouillée.

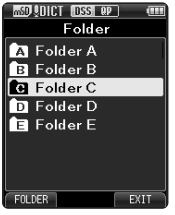
Sélection de dossiers et de fichiers

Modification des dossiers

1 Appuyez sur la touche F1 (FOLDER) pendant l'enregistreur est en l'arrêt.

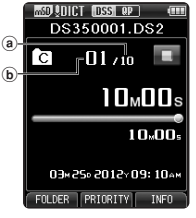
- L'écran de liste des dossiers s'affiche.

2 Appuyez sur la touche +, – ou F1 (FOLDER) pour sélectionner le dossier, puis appuyez sur la touche OK/MENU.



Sélection d'un fichier

1 Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pendant l'enregistreur est à l'écran.



ⓐ Nombre total de fichiers enregistrés dans le dossier
ⓑ Numéro du fichier actuel

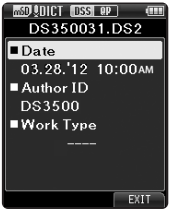
Informations sur le fichier affiché

L'enregistreur peut afficher plusieurs informations liées au fichier actuel.

1 Sélectionnez le fichier contenant les informations à afficher.

2 Appuyez sur la touche F3 (INFO).

- Les informations suivantes s'affichent. [**Date**] [**Author ID**] [**Work Type**]



Fonction de Verrouillage de l'appareil

L'accès à l'enregistreur peut être restreint grâce à l'utilisation de la fonction de verrouillage de l'appareil. L'authentification par mot de passe peut être plus sûre pour vos données en cas de perte de l'enregistreur.
Le mot de passe peut être réglé à l'aide du logiciel ODMS (☞ P.43).
Une fois l'enregistrement du mot de passe effectué, l'enregistreur demande le mot de passe au démarrage.

1 Utilisez les touches +, –, ▶▶I ou I◀◀ pour sélectionner un chiffre.

2 Appuyez sur la touche OK/MENU pour régler un chiffre.

- Le signe ⊠ apparaît à la place du premier chiffre sélectionné et le curseur clignotant se déplace sur le suivant(vers la droite). Répétez les étapes 1 et 2 pour saisir les quatre chiffres.
- En appuyant sur la touche **ERASE** à tout moment, vous effacez le dernier chiffre entré et déplacez le curseur sur le chiffre précédent (vers la gauche).

3 Une fois les quatre chiffres saisis, appuyez sur la touche F2 (ENTER).

- Si les quatre chiffres saisis correspondent au mot de passe enregistré, le message de démarrage s'affiche et l'enregistreur démarre.

- Le mot de passe par défaut lorsque vous utilisez le logiciel ODMS pour la première fois est « 0000 ».

Mode d'arrêt d'authentification

Si le mot de passe ne correspond pas après cinq essais consécutifs, l'enregistreur entre en mode d'arrêt d'authentification pendant dix minutes. Après dix minutes, l'historique des mots de passe est supprimé et l'enregistreur revient à l'écran de saisie de mot de passe.

Réglage de l'Identifiant Auteur et du type de travail

Chaque fichier enregistré sur l'appareil comprend l'Identifiant Auteur et le type de travail, qui font partie des informations d'en-tête. Pour créer des Identifiant Auteur et des types de travail, utilisez le logiciel ODMS fourni afin de créer et télécharger une liste de données (liste d'Identifiant Auteur et de types de travail) sur l'enregistreur.
Pour plus de détails, veuillez consulter l'Aide en ligne du logiciel ODMS (☞ P.46).
Par défaut, l'ID auteur est « DS3500 ».

Réglage d'un Identifiant Auteur

1 Allumez l'enregistreur.

- Une fois [**Prompt for author ID at Power-on.**] réglé à l'aide du logiciel ODMS (☞ P.43), la liste des ID auteur enregistrés s'affiche.

2 Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner le l'Identifiant Auteur que vous souhaitez assigner à l'enregistreur de la liste ID.

3 Appuyez sur la touche OK/MENU pour sélectionner l'Identifiant.

- Les enregistrements créés par la suite comporteront dans leur en-tête l'Identifiant de l'auteur sélectionné.

Remarque

- Vous pouvez enregistrer jusqu'à 10 l'Identifiant Auteur (jusqu'à 16 caractères maximum).

Réglage d'un type de travail

Vous pouvez enregistrer et télécharger sur l'enregistreur jusqu'à 20 types de travail à l'aide du logiciel ODMS. Chaque type de travail peut avoir jusqu'à 10 éléments optionnels associés. Les types de travail et les éléments optionnels peuvent être utilisés sur l'enregistreur pour alimenter les informations d'en-tête du fichier enregistré. Consultez l'aide en ligne du logiciel ODMS pour l'enregistrement/la configuration des éléments optionnels à l'aide du logiciel ODMS (☞ P.46).
Les informations de type de travail des fichiers enregistrés ou téléchargés peuvent être modifiées à l'aide des réglages de menu de l'enregistreur (☞ P.39).

1 Lorsque l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche NEW.

- Si [**Prompt for Worktype ID on new recordings.**] a été réglé à l'aide du logiciel ODMS (☞ P.43), les types de travail téléchargés sur l'enregistreur apparaissent dans une liste.

2 Appuyez sur la touche + ou – pour mettre en surbrillance un type de travail de la liste.

3 Appuyez sur la touche OK/MENU pour régler le type de travail.

- Le type de travail sélectionné et un maximum de 20 éléments optionnels associés peuvent être enregistrés en tant qu'informations d'en-tête du fichier.
- Il est possible d'ajouter une valeur supplémentaire à la liste des éléments optionnels du type de travail sélectionné. Pour ce faire, accédez à l'écran des informations sur le type de travail(☞ P.39). Pour plus de détails, veuillez consulter l'aide en ligne du logiciel ODMS (☞ P.46).

Commentaire oral

Les commentaires oraux sont utiles pour ajouter des instructions orales pendant l'enregistrement.
Il est possible de rechercher et de lire les commentaires oraux à l'aide des logiciels ODMS et DSS Player. Les commentaires oraux sont également utiles pour donner des instructions aux transcripteurs.

- Les commentaires oraux peuvent être ajoutés aux fichiers DS2 uniquement.

Entrer un commentaire oral

1 Lorsque l'enregistreur est en mode d'enregistrement, appuyez sur la touche F1 (VERBAL) et maintenez-la enfoncée.

- Les données enregistrées pendant la pression de la touche **F1** (**VERBAL**) seront enregistrées comme commentaire oral.

Situer un commentaire oral

2 Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ et maintenez-la enfoncée pendant la lecture d'un fichier.

- L'enregistreur s'arrête pendant 1 seconde lorsqu'il détecte le commentaire oral.
- La partie avec un commentaire oral a une couleur différente.

ⓐ Partie avec un commentaire oral

Effacer un commentaire oral

1 Appuyez sur la touche ERASE pendant la lecture d'un commentaire oral.

2 Appuyez sur la touche + pour sélectionner [Clear], puis appuyez sur la touche OK/MENU.

Remarques

- Vous pouvez insérer jusqu'à 32 commentaires oraux dans un fichier.
- Lorsqu'un fichier est verrouillé ou en lecture seule, ou lorsque la carte SD est verrouillée, les commentaires oraux ne peuvent pas être effacés.
- Lorsque l'enregistreur est réglé en mode DSS Classic, il n'est pas possible d'enregistrer des commentaires oraux.

Marques index

Il est possible de placer des marques index dans un fichier pendant l'enregistrement ou la lecture. Les marques index permettent d'identifier rapidement et facilement les parties importantes ou significatives d'un fichier.

Réglage d'une marque index

1 Lorsque l'enregistreur est en mode d'enregistrement ou de lecture, appuyez sur la touche F3 (INDEX).

Repérage d'une marque index

2 Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ et maintenez-la pendant la lecture d'un fichier.

- L'enregistreur s'arrête 1 seconde lorsqu'il arrive à une marque index.

Effacement d'une marque index

1 Sélectionnez un fichier contenant les marques d'index que vous souhaitez effacer.

2 Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pour sélectionner la marque d'index à effacer.

3 Appuyez environ 2 secondes sur la touche ERASE pendant l'affichage du numéro d'index.

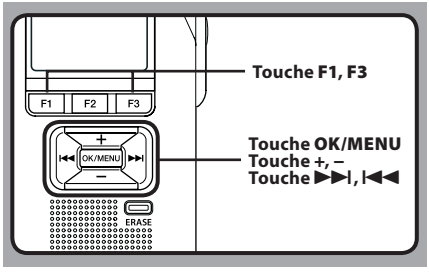
- La marque index est effacée.

Remarques

- Jusqu'à 32 marques d'index peuvent être ajoutées à un fichier DS2.
- Jusqu'à 16 marques d'index peuvent être ajoutées aux fichiers MP3 et PCM.
- Lorsqu'un fichier est verrouillé ou en lecture seule, ou lorsque la carte SD est verrouillée, les marques d'index ne peuvent pas être effacées.
- Si l'enregistreur est réglé en mode DSS Classic, les marques d'index sont limitées à 16 maximum pour chaque fichier.

Comment utiliser le menu

Les éléments des menus sont classés par des onglets, aussi veuillez sélectionner d'abord un onglet et vous déplacer jusqu'à l'élément souhaité pour le régler rapidement. Vous pouvez régler chaque élément du menu comme suit.



1 Lorsque l'enregistreur est en mode d'arrêt, appuyez sur la touche OK/MENU.

- Le menu s'affiche à l'écran.

2 Appuyez sur la touche ▶▶I ou I◀◀ pour vous déplacez jusqu'à l'onglet qui contient l'élément que vous souhaitez régler.

- Vous pouvez changer l'affichage de menu en déplaçant le curseur d'onglet des réglages.

3 Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner l'élément à configurer.

- Accédez à l'élément de menu que vous souhaitez régler.

4 Appuyez sur la touche OK/MENU.

- Se déplace vers le réglage de l'élément sélectionné.

5 Appuyez sur la touche + ou – pour modifier le réglage.

- Si vous appuyez sur la touche I◀◀ sans appuyer sur la touche **OK/MENU**, les réglages sont annulés et vous revenez à l'écran précédent.

6 Appuyez sur la touche OK/MENU pour valider le réglage.

- Vous serez informés que les réglages ont bien été définis via l'écran.

7 Appuyez sur la touche F3 (EXIT) pour refermer le menu.

Liste de menus	
File Menu	[Priority]
	[Pending]
	[File Lock]
	[Work Type]
	[Information]
Rec Menu	[Mic Sense]
	[Rec Mode]
	[VCVA]
LCD/Sound Menu	[Backlight]
	[LED]
	[Beep]
	[Language(Lang)]
Device Menu	[Card Select]
	[Cue/Rev]
	[Power Save]
	[Time & Date]
	[USB Class]
	[Reset Settings]
	[Format]
	[Card information]
	[System information]

Eléments de menu

File Menu

Priority

Par défaut, la touche **F2** est programmée avec la fonction Priority. Vous pouvez également effectuer le réglage à partir du menu. Vous pouvez régler un niveau de priorité pour chaque fichier enregistré. Vous pouvez sélectionner « High » ou « Normal » Le réglage par défaut est le niveau normal.

[**Set**] :
Niveau élevé.

[**Cancel**] :
Niveau normal.

- A chaque pression de la touche **F2** (**PRIORITY**) le niveau de priorité est modifié (High/Normal).

Pending

Quand vous réglez le fichier sur [**Pending**], il devient « Fichier en attente». Si « Fichier téléchargé » est réglé sur « Fichier terminé » à l'aide du logiciel ODMS, le fichier [**Pending**] n'est pas transféré et seul le fichier [**Finished**] (fichier modifié) est transféré sur votre ordinateur.

[**Pending**] :
Pour un fichier d' « Édition » et [ ] s'affiche à l'écran.

[**Finished**] :
Pour un fichier « déjà édité».

File Lock

La fonction de verrouillage des fichiers vous permet d'empêcher l'effacement accidentel de fichiers importants.

[**On**] :
Verrouille le fichier et évite son effacement.
[ ] s'affiche à l'écran.

[**Off**] :
Déverrouille le fichier et permet son effacement.

Work Type

Les informations de type de travail des fichiers enregistrés ou téléchargés peuvent être modifiées à l'aide des réglages de menu de l'enregistreur.
Pour plus de détails, consultez « **Modification du type de travail** » (☞ P.39).

Information

L'enregistreur peut afficher plusieurs informations liées au fichier actuel.

Rec Menu

Mic Sense

Vous pouvez choisir entre deux sensibilités de microphone correspondant à vos besoins d'enregistrement : [**Dictation**] pour la dictée orale ou [**Conference**], plus adaptée aux situations telles que les réunions ou les conférences accueillant un petit nombre de personnes.

[**Conference**] : Convient pour enregistrer des réunions et des séminaires où il y a peu de monde.

[**Dictation**] : Sensibilité d'enregistrement la plus basse convenant pour la dictée.

- L'état du réglage apparaît à l'écran sous l'indication [DICT] ou [CONF].

Rec Mode

Vous pouvez choisir entre différents formats d'enregistrement.

1 Sélectionnez le format d'enregistrement.

[**DSS**]:
DSS est l'abréviation de Digital Speech Standard, un format de fichier audio numérique défini par un projet de collaboration entre Olympus et deux autres entreprises. Les fichiers au format DSS sont facilement modifiables et ont une taille très réduite.

[**PCM ST**] (Stéréo):
Il s'agit d'un format audio non compressé utilisé pour les CD musicaux et assimilés.

[**MP3**]:
MPEG est la norme internationale établie par un groupe de travail de l'ISO (Organisation internationale de normalisation).

2 Sélectionnez la fréquence d'enregistrement.

Quand [DSS] est sélectionné :
[**DSS Pro QP**] (lecture de qualité) ou [**DSS Pro SP**] (lecture standard)

Quand [PCM ST] est sélectionné :
La fréquence d'enregistrement sera fixée à 44,1 kHz/16 bits.

Quand [MP3] est sélectionné :
[**256 kbps**] ou [**128 kbps**]

- Etant donné que le microphone intégré est monaural, même si vous activez [**PCM ST**] dans [**Rec Mode**], le son enregistré par le microphone intégré sera monaural. Pour effectuer un enregistrement en stéréo, un microphone stéréo externe est nécessaire (en option).
- Vous ne pouvez pas sélectionner le mode [**DSS Pro QP**] lorsque l'enregistreur est réglé sur le mode DSS classique. Pour plus de détails, consultez « **Enregistrement** » dans « **Personnalisation de l'enregistreur** » (☞ P.43).

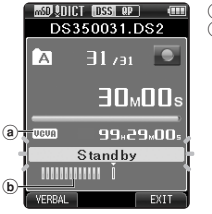
VCVA

La fonction VCVA permet de prolonger la durée d'enregistrement et d'économiser la mémoire en arrêtant l'enregistrement pendant les périodes de silence, ce qui contribue à rendre la lecture plus efficace. Quand le microphone perçoit que les sons ont atteint le niveau de volume seuil préréglé, le VCVA (Variable Control Voice Actuator) intégré démarre automatiquement l'enregistrement et s'arrête quand le volume descend sous le seuil.

1 Sélectionnez [On].

2 Appuyez sur la touche REC pour démarrer l'enregistrement.

- Lorsque le volume est inférieur au niveau de déclenchement préréglé, l'enregistrement s'arrête automatiquement après 1 seconde environ, et l'affichage [**Standby**] clignote sur l'écran. Le voyant d'enregistrement s'allume quand l'enregistrement démarre et clignote en cas de pause d'enregistrement.



ⓐ Indicateur VCVA
ⓑ Indicateur de niveau mètre (change en fonction du volume sonore pendant l'enregistrement)

Ajustement du niveau d'activation de démarrage/arrêt :

Appuyez sur les touches ▶▶I ou I◀◀ pour régler le niveau sonore de la pause pendant l'enregistrement.

- Vous pouvez régler le niveau de déclenchement sur l'une des 15 valeurs disponibles.
- Plus la valeur est élevée, plus la sensibilité sonore est élevée. Si vous réglez le niveau de déclenchement sur la valeur la plus élevée, un bruit infime suffira pour activer l'enregistrement.
- Le niveau de déclenchement VCVA peut être ajusté en fonction des bruits de fond.

ⓒ Niveau de démarrage (se déplace vers la gauche ou vers la droite en fonction du niveau spécifié)

- Le niveau d'activation de démarrage/arrêt varie aussi selon le mode de sensibilité du microphone sélectionné (☞ P.35).
- Pour garantir de bons enregistrements, des enregistrements d'essai et ajustement du niveau d'activation de démarrage/arrêt sont recommandés.

LCD/Sound Menu

Backlight

Par défaut, l'affichage reste allumé pendant environ 10 secondes quand une touche de l'enregistreur est enfoncée.

1 Sélectionnez [Lighting Time], [Dim Light Time] ou [Brightness].

2 Sélectionnez les options.

Quand [Lighting Time] est sélectionné :
[**5seconds**] [**10seconds**] [**30seconds**] [**1minute**] :
Réglez la durée du rétroéclairage.
Quand [Dim Light Time] est sélectionné :
[**30seconds**] [**1minute**] [**2minutes**] [**5minutes**] [**Always On**] :
Réglez la durée au bout de laquelle le rétroéclairage s'éteint.
Quand [Brightness] est sélectionné :
[**01**] [**02**] [**03**] :
Réglez la durée pendant laquelle le rétro éclairage reste allumé.

LED

Vous pouvez régler l'appareil pour que le voyant d'enregistrement ne s'allume pas.
[**On**] : L'éclairage de la LED est réglé.
[**Off**] : L'éclairage de la LED est annulé.

Beep

Lorsque le bip est réglé sur [**On**], l'enregistreur émet des bips en cas d'erreur.
[**On**] : Le bip est activé.
[**Off**] : Le bip est désactivé.

Language (Lang)

Vous pouvez régler la langue de l'interface utilisateur de l'enregistreur.
[**Čeština**] [**Dansk**] [**Deutsch**] [**English**] [**Español**] [**Français**] [**Nederlands**] [**Polski**] [**Русский**] [**Svenska**] :

- Les langues disponibles peuvent varier selon le pays/la région dans lequel le produit a été acheté.

Device Menu

Card Select

Par défaut, la destination d'enregistrement est réglée sur [**SD Card**] à sa sortie d'usine.

- La destination d'enregistrement ([SD] ou [microSD]) ayant été réglée s'affiche à l'écran.

Cue/Rev

Le son de lecture et la vitesse de repérage et de revue peuvent être réglés.

1 Sélectionnez [Sound] ou [Speed].

[**Sound**] : Règle le son de lecture de repérage et de revue sur ON ou OFF.

[**Speed**] : Règle la vitesse de repérage et de revue.

2 Sélectionnez les options.

Quand [Sound] est sélectionné :

[**On**] : Active le son de lecture de repérage et de revue.

[**Off**] : Désactive cette fonction.

Quand [Speed] est sélectionné :

Vous pouvez régler le niveau de vitesse de repérage et de revue entre [**Speed 1**] et [**Speed 5**].

- Plus la valeur numérique est élevée, plus la vitesse de repérage et de revue est importante.

Power Save

Par défaut, l'enregistreur passe en mode d'économie d'énergie s'il n'est pas utilisé pendant plus de 10 minutes.

[**5minutes**] [**10minutes**] [**30minutes**] [**1hour**] : Règle la durée avant le passage de l'enregistreur en mode d'économie d'énergie.

[**Off**] : Désactive cette fonction.

- Si vous appuyez une touche quelconque, le décompte redémarre.

Time & Date

L'heure et la date doivent être réglés à l'avance pour faciliter les tâches de gestion de fichiers.

Pour plus de détails, consultez « **Réglage de l'heure et date [Time & Date]** » (☞ P.16).

USB Class

Vous pouvez régler le type de connexion USB de cet enregistreur sur [**Composite**] ou [**Storage Class**].

[**Composite**] :

La connexion USB est possible dans les 3 classes disponibles à savoir dispositif de stockage, USB audio et interface humaine. Lors d'une connexion via USB en mode [**Composite**], l'enregistreur peut s'utiliser comme un haut-parleur USB et un microphone USB en plus de la classe de stockage.

[**Storage Class**] :

La connexion USB n'est possible qu'avec la classe de stockage.

Reset Settings

Pour réinitialiser les réglages de menu sur leurs valeurs par défaut, utilisez [**Reset Settings**] dans [**Device Menu**] ou utilisez les logiciels ODMS et DSS Player.

Format

Les cartes qui ont été utilisées sur des dispositifs non-Olympus ou qui ne peuvent être reconnues par l'enregistreur doivent être formatées avant de pouvoir être utilisées avec l'enregistreur.

- Le formatage de la carte efface toutes les données qui y sont stockées, y compris les fichiers verrouillés.

Pour plus de détails, consultez « **Formatage de la carte [Format]** » (☞ P.41).

Card Information

La capacité et l'espace restant sur les cartes mémoire en cours d'utilisation sont affichés sur l'enregistreur.

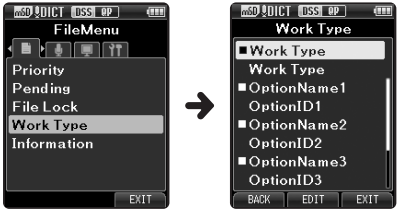
System Information

Les informations système concernant l'enregistreur telles que [**Model**], [**Version**] et [**Serial No.**] peuvent être affichées.

Modification des informations de type de travail

1 Sélectionnez le fichier pour lequel vous souhaitez modifier les informations de type de travail (☞ P.28).

2 Sélectionnez [Work Type] dans l'écran [File Menu], puis appuyez sur la touche OK/MENU.



3 Appuyez sur la touche F2 (EDIT).

4 Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner [Edit Work Type] ou [Select From Work Type List], puis appuyez sur la touche OK/MENU.

[**Edit Work Type**] : Vous accédez à l'écran des informations de type de travail et vous pouvez alors modifier les informations de type de travail enregistrées pour le fichier.

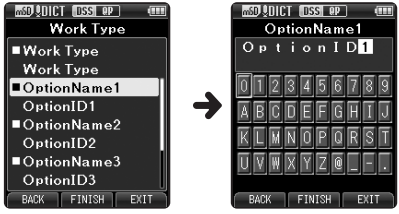
[**Select from Work Type List**] : Vous pouvez sélectionner un nouveau type de travail dans la liste de types de travail.

① Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner le type de travail.

② Appuyez sur la touche **OK/MENU**.

5 Appuyez sur la touche + ou – sur l'écran des informations de type de travail pour sélectionner l'élément optionnel, puis appuyez sur la touche OK/MENU.

- L'écran de saisie du nom de l'élément optionnel s'affiche.
- Lorsque vous saisissez ou modifiez le nom d'un élément optionnel, seuls les caractères reconnus par le logiciel ODMS peuvent être utilisés.



Écran des informations de type de travail

Écran de saisie de valeur d'élément optionnel

6 Saisie de caractères.

ⓐ Zone d'affichage de saisie du nom
ⓑ Curseur
ⓒ Position de saisie
ⓓ Fenêtre de clavier

- **Sélection des caractères :**
  Touche +, –, |◀◀, ▶▶| : Utilisez ces touches pour sélectionner le caractère que vous souhaitez saisir dans la fenêtre de clavier.
- **Confirmation des caractères :**
  Touche OK/MENU : Utilisez cette touche pour confirmer votre sélection.
- **Suppression de caractères :**
  Touche ERASE : Utilisez cette touche pour supprimer un caractère.

- **Déplacement de la Colonne de saisie :**
  Si vous appuyez sur la touche **+** alors que le curseur est en haut de la Fenêtre de clavier, le curseur disparaît. Une position de saisie dans la zone d'affichage de saisie du nom passe de l'état clignotant à l'état allumé.

  Touche ▶▶I : À chaque pression de la touche, la position de saisie se déplace d'un espace vers la droite. La position de saisie peut être déplacée jusqu'à l'espace près (à droite) du dernier caractère.

  Touche I◀◀ : À chaque pression de la touche, la position de saisie se déplace d'un espace vers la gauche. La position de saisie peut être déplacée jusqu'au premier caractère.

  Touche – : La position de saisie passe de l'état allumé à l'état clignotant. Le curseur est allumé sur la chaîne « 0 » dans la fenêtre de clavier et la sélection de caractères est alors possible.

  La saisie est effectuée par insertion. Lorsque le caractère de la position de saisie est déjà finalisé, le caractère suivant le curseur se déplace d'une colonne vers la droite.

- **Déplacement de la Colonne de saisie :**
  Pour la valeur d'élément optionnel, il est possible de saisir au maximum le nombre de caractères spécifié ci-dessous. Les valeurs préréglées par défaut peuvent également être réglées pour les éléments optionnels afin de simplifier la procédure de saisie de données.
  Option Item ID (ID d'élément optionnel) : 20 caractères

- **Effacement du contenu saisi :**
  Appuyez sur la touche F1 (BACK) et sélectionnez [Yes], puis appuyez sur la touche OK/MENU lors de la saisie de caractères : Le contenu saisi est supprimé pour l'élément sélectionné et vous revenez à l'écran des informations de type de travail.
  Appuyez sur la touche F3 (EXIT) et sélectionnez [Yes], puis appuyez sur la touche OK/MENU lors de la saisie de caractères : Le contenu saisi est supprimé pour l'élément sélectionné et l'enregistreur revient en mode d'arrêt.

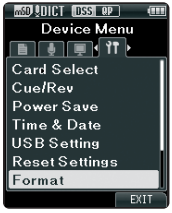
7 Appuyez sur la touche F2 (FINISH).

- L'enregistreur revient à l'écran des informations de type de travail.
- Lorsque vous créez un Nouveau fichier et saisissez un Type de travail, appuyez à nouveau sur la touche **F2** (**FINISH**) dans l'écran des informations de fichier pour entrer dans l'état d'arrêt dans le Nouveau fichier.

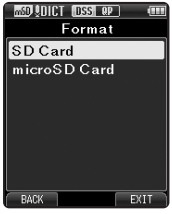
Formatage de la carte [Format]

Les cartes qui ont été utilisées sur des dispositifs non-Olympus ou qui ne peuvent être reconnues par l'enregistreur doivent être formatées avant de pouvoir être utilisées avec l'enregistreur.

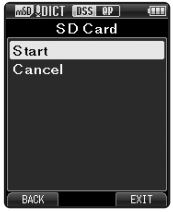
1 Sélectionnez [Format] sur l'écran [Device Menu], puis appuyez sur la touche OK/MENU.



2 Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner [SD Card] ou [microSD Card], puis appuyez sur la touche OK/MENU.



3 Appuyez sur la touche + ou – pour mettre en surbrillance l'option [Start].



4 Appuyez sur la touche OK/MENU pour confirmer la sélection de [Start].

5 Appuyez de nouveau sur la touche + ou – pour mettre en surbrillance l'option [Start].

6 Appuyez de nouveau sur la touche OK/MENU pour commencer le processus de formatage.

- [**Format Done**] s'affiche à la fin du formatage.

Remarques

- Le temps nécessaire pour formater une carte varie en fonction de la capacité de la carte à formater. N'interrompez pas le processus de formatage avec les actions suivantes. Cela pourrait endommager les données ou la carte.
  - Retirer la carte.
  - Retirer la batterie.
- Le formatage de la carte efface toutes les données qui y sont stockées, y compris les fichiers verrouillés.
- Lorsqu'une carte non formatée est insérée, le menu de formatage s'affiche automatiquement.
- Les cartes SD verrouillées ne peuvent pas être initialisées.
- Les cartes mémoire sont formatées à l'aide du formatage rapide. Le formatage de la carte réinitialise les informations de gestion des fichiers, mais il se peut que les informations sur la carte ne soient pas complètement supprimées. Faites attention aux fuites de données lorsque vous vous débarrassez ou remettez la carte à quelqu'un. Nous vous recommandons de détruire physiquement la carte lorsque vous vous en débarrassez.

Personnalisation de l'enregistreur

Vous pouvez personnaliser différents réglages de l'enregistreur à l'aide du logiciel ODMS (☞ P.45). Pour plus de détails, veuillez consulter l'aide en ligne du logiciel ODMS (☞ P.46).

Paramètres communs

Vous pouvez régler les valeurs par défaut de chaque élément de menu de l'enregistreur.

Paramètres d'administration

❑ Général

Accessibilité :

- Vous pouvez personnaliser/ajuster/régler/ configurer différents réglages relatifs à l'autorisation d'utilisation, par exemple en interdisant à la fois l'effacement de fichier et les réglages du menu.

Splash message :

- Vous pouvez régler le contenu du message s'affichant au démarrage.

Guide des touches principales :

- Vous pouvez activer le guide des touches principales, qui affiche les fonctions des touches à l'écran.

Alarme :

- Vous pouvez régler les occasions auxquelles l'alerte ou le bip de l'enregistreur se déclenchera.

❑ Afficher

- Vous pouvez sélectionner un modèle par défaut pour l'affichage parmi 4 modèles.
- La façon dont les informations sont affichées sur l'écran ACL peut être personnalisée pour trois zones différentes.
  - La partie supérieure de l'écran affiche les fonctions de base de l'enregistreur.
  - La partie inférieure de l'écran peut être utilisée pour afficher les informations du fichier actuellement sélectionné, comme l'ID auteur, le type de travail et l'élément optionnel.
  - La partie de droite de l'écran peut être utilisée pour afficher les indicateurs du guide des touches principales.

❑ Sécurité périphérique

Vous pouvez personnaliser/ajuster/régler/configurer différents réglages relatifs à la fonction de verrouillage de l'appareil.

Code PIN :

- Réglage du mot de passe.

Verrouillage de l'appareil :

- Fonction de verrouillage de l'appareil ON/OFF.
- Réglages liés au temps d'établissement de verrouillage de l'appareil.
- Modification du nombre d'erreurs de saisie autorisées (incompatibilités) du mot de passe.

❑ Liste d'Auteurs

Vous pouvez personnaliser/ajuster/régler/configurer des réglages relatifs à l'auteur.

Liste d'auteurs :

- Enregistrement de plusieurs ID auteur (jusqu'à 10 éléments max.).
- Réglage du niveau de priorité pour chaque ID auteur.
- Sélection de l'ID auteur que vous souhaitez utiliser par défaut.

Sélection d'auteurs :

- Choix d'activer/de désactiver la sélection d'ID auteur au démarrage de l'enregistreur.

❑ Liste des Types de travail

Vous pouvez personnaliser/ajuster/régler/configurer des réglages relatifs au type de travail.

Liste de types de travaux :

- Enregistrement de types de travaux (jusqu'à 20 éléments max.).
- Réglage des éléments optionnels pour chaque type de travail (jusqu'à 10 options max.).
- Sélection du type de travail que vous souhaitez utiliser par défaut.

Sélection de type de travail :

- Choix d'activer/de désactiver la sélection de type de travail lorsque l'enregistreur est en mode Nouveau.

❑ Dossiers périphérique

Vous pouvez personnaliser/ajuster/régler/configurer différents réglages relatifs aux dossiers de l'enregistreur.

Activé :

- Changement du nombre de fichiers utilisables.

Nom de dossier :

- Changement du nom du dossier.

Type de travail :

- Réglage du type de travail du dossier.

Verrouillage automatique :

- Réglage du verrouillage automatique pour un fichier sur ON/OFF.

Chiffrement :

- Sélection du niveau de chiffrement d'un dossier. Il est possible de régler le niveau de chiffrement sur [**High**] (256 bits), [**Standard**] (128 bits) ou [**No**] (désactive la fonction).

Mot de passe :

- Réglage du mot de passe de chiffrement du dossier.

❑ Enregistrement

Vous pouvez personnaliser/ajuster/régler/configurer différents réglages relatifs aux fichiers de dictée de l'enregistreur.

Format DSS :

- Sélection du format d'enregistrement (DSS Pro/ DSS Classic).

Fonction d'enregistrement :

- Sélection du mode d'enregistrement (Overwrite/ Append/Insert).

Téléchargement de fichier :

- Sélection des fichiers que vous souhaitez transférer sur l'ordinateur (All file/Finished file).

❑ Touches programmables

Vous pouvez modifier les fonctions attribuées aux touches intelligentes programmables (touches **F1**, **F2**, **F3**) et aux touches principales (touches **NEW**, **REC**, **STOP**, **PLAY**, **REV**). Vous pouvez également choisir le mode de fonctionnement de la touche **REC** pendant l'enregistrement.

Fonctions des touches principales :

- Sélection d'une combinaison de fonctions.

Touches programmables :

- Sélection de la fonction à associer aux touches programmables (touches **F1**, **F2**, **F3**) pour chaque mode (mode Nouveau, d'arrêt, d'enregistrement, de lecture).

Mode d'enregistrement :

- Vous pouvez choisir d'enregistrer en appuyant sur la touche **REC** et en la maintenant enfoncée. Choisissez [**Yes**] pour activer cette fonction.

❑ Mains libres

Vous pouvez personnaliser/ajuster/régler/configurer des réglages relatifs au fonctionnement mains-libres à l'aide du commutateur au pied (en option).

Logiciels ODMS et DSS Player

Les logiciels ODMS (Windows) et DSS Player (Macintosh) sont des logiciels utilitaires complets qui fournissent une méthode à la fois sophistiquée et facile à utiliser pour la gestion de vos enregistrements. Voici certaines caractéristiques des logiciels ODMS et DSS Player :

- Fonctions de personnalisation de l'enregistreur (ODMS uniquement).
- Démarrage automatique de l'application au branchement de l'appareil.
- Téléchargement automatique de fichiers de dictée au branchement de l'appareil.
- Sauvegarde de fichiers de dictée téléchargés (ODMS uniquement).
- Transmission automatique de fichiers de dictée téléchargés aux adresses spécifiées par e-mail et FTP (ODMS uniquement).
- Transmission automatique des documents transcrits par e-mail et FTP, ainsi que gestion des fichiers de dictée et des liens (ODMS uniquement).
- Changement des réglages de menu de l'enregistreur.
- Enregistrement et modification directs des fichiers de dictée existants à l'aide des touches de l'enregistreur vocal.
- Modification de commentaires d'instruction et de commentaires oraux (ODMS uniquement).
- Chiffrement des fichiers de dictée contenus dans le dossier en chiffrant le dossier lui-même (ODMS uniquement).
- Prise en charge des profils itinérants et locaux de reconnaissance vocale de premier plan et de fond (ODMS uniquement).
- Possibilité de modification du texte de reconnaissance vocale avec la lecture audio pour une transcription efficace (ODMS uniquement).

Assurez-vous que votre ordinateur dispose de la configuration minimale décrite ci-dessous. Veuillez vous renseigner auprès de votre administrateur système ou de votre revendeur professionnel Olympus.

Minimum exigé

Logiciel ODMS (Windows)

Système d'exploitation :

Pour utilisation autonome :

Microsoft® Windows® XP :
Professional / Home Edition SP3 x86
Professional / Home Edition SP2 x64

Microsoft® Windows Vista® :
Ultimate / Enterprise / Business / Home Premium / Home Basic SP2 (tous deux x86/64)

Microsoft® Windows 7® :
Ultimate / Enterprise / Professional / Home Premium (tous deux x86/64)

Pour groupe de travail :

Microsoft® Windows® XP :
Professional SP3 x86
Professional SP2 x64

Microsoft® Windows Vista® :
Ultimate / Enterprise / Business SP2 (tous deux x86/64)

Microsoft® Windows 7® :
Ultimate / Enterprise / Professional (tous deux x86/64)

Microsoft® Windows® Server 2003 SP2 (tous deux x86/64)

Microsoft® Windows® Server 2003 R2 SP2 (tous deux x86/64)

Microsoft® Windows® Server 2008 SP2 (tous deux x86/64)

Microsoft® Windows® Server 2008 R2 (tous deux x86/64)

CPU :

Microsoft® Windows® XP / Vista / 7 :
1 GHz ou plus

Microsoft® Windows® Server 2003 :
1 GHz ou plus

Microsoft® Windows® Server 2008 :
2 GHz ou plus

RAM :
Microsoft® Windows® XP :
256 Mo ou plus
Microsoft® Windows Vista® :
1 Go ou plus
Microsoft® Windows 7® :
1 Go ou plus (32 bit) / 2 Go ou plus (64 bit)
Microsoft® Windows® Server 2003 :
256 Mo ou plus
Microsoft® Windows® Server 2008 :
2 Go ou plus
Espace disque dur :
2 Go ou plus
Navigateur :
Microsoft Internet Explorer 6.0 ou version ultérieure
Lecteur :
Lecteur de CD-ROM, CD-R, CD-RW, DVD-ROM
Affichage :
1024 x 768 pixels ou plus, 65.536 couleurs ou plus (16.770.000 couleurs ou plus est recommandé)
Port USB :
Un ou plusieurs ports libres
Autres :
Avec Module de dictée, Module Transcription : Périphérique sonore compatible avec Windows et WDM ou MME de Microsoft.

Logiciel DSS Player (Macintosh)

Système d'exploitation :
Mac OS X 10.4.11 - 10.7
CPU :
PowerPC® G3 500 MHz ou plus, ou Intel Core Solo/Duo 1,5 GHz ou plus
RAM :
256 Mo ou plus (512 Mo ou plus recommandé)
Espace disque dur :
200 Mo ou plus
Lecteur :
Lecteur de CD-ROM, CD-R, CD-RW, DVD-ROM
Navigateur :
Macintosh Safari 3.0.4 ou version ultérieure, mozilla Firefox 3.6.20 ou version ultérieure
Affichage :
1024 x 768 pixels ou plus, 32.000 couleurs ou plus
Port USB :
Un ou plusieurs ports libres
Autres :
- Périphérique audio

Remarques

- Même si les conditions ci-dessus sont respectées, les ordinateurs modifiés par vous-même, les systèmes d'exploitation mis à niveau par vous-même ou les environnements à systèmes d'exploitation multiples ne sont pas pris en charge.
- La version Macintosh ne supporte pas le logiciel de reconnaissance vocale.
- Pour en savoir plus sur la compatibilité des dernières mises à niveau de systèmes d'exploitation, consultez la page Web d'Olympus sur **http://www.olympus-global.com/en/global/**.

Utiliser l'Aide en ligne

Pour plus d'informations sur l'utilisation des logiciels ODMS et DSS Player et leurs fonctions, consultez l'aide en ligne.

Pour lancer l'Aide en ligne :

Logiciel ODMS (Windows)

1 Lorsque le logiciel ODMS est en marche, sélectionnez [Sommaire] dans le menu [Aide].

2 Lorsque le logiciel ODMS est en marche, appuyez sur la touche F1 du clavier.

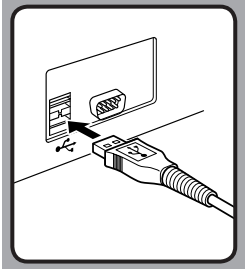
Logiciel DSS Player (Macintosh)

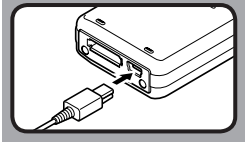
Lorsque le DSS Player est en marche, sélectionnez [Aide de DSS Player] dans le menu [Aide].

Remarque

- L'aide en ligne est disponible après l'installation des logiciels ODMS et DSS Player.

Connecter l'enregistreur à votre PC





Connexion à votre PC avec le câble USB

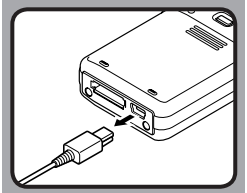
1. **Démarrez le PC.**
2. **Connectez le câble USB au port USB du PC.**
3. **Branchez le câble USB à la borne de branchement au bas de l'enregistreur.**
   - [**Remote (Composite)**] s'affiche sur l'enregistreur si le câble USB est branché.

Après le branchement de l'enregistreur à votre ordinateur, il est alimenté par le câble USB.

Lors de la connexion à un ordinateur, la carte SD et la carte microSD sont reconnues par l'ordinateur comme des lecteurs amovibles indépendants.

Remarques

- Ne retirez JAMAIS la carte et ne débranchez jamais le câble USB tant que le voyant d'enregistrement clignote. Sinon, les données seront détruites.
- Il se peut que certains PC ne fournissent pas assez d'alimentation et que l'enregistreur n'arrive pas à se connecter. Reportez-vous au manuel de l'utilisateur de votre PC à propos du port USB sur votre PC.
- Ne branchez pas l'enregistreur à un PC à l'aide d'un concentrateur USB. Assurez-vous de le brancher à un port USB sur votre PC.
- Assurez-vous que le câble est inséré à fond. Sinon, l'enregistreur ne pourra pas fonctionner correctement.



Déconnecter l'enregistreur de votre PC

Windows

1. **Cliquez sur [ ] de la barre de tâches située dans le coin inférieur droit de l'écran. Cliquez sur [Retirer Périphérique de stockage de masse USB].**
   - La lettre du lecteur sera différente en fonction du PC utilisé.
2. **Vérifiez que le voyant d'enregistrement est éteint avant de débrancher le câble USB.**

Macintosh

1. **Glissez et déposez dans la corbeille l'icône du lecteur de cet enregistreur affichée sur le bureau.**
2. **Vérifiez que le voyant d'enregistrement est éteint avant de débrancher le câble USB.**

Remarque

- Ne retirez JAMAIS la carte et ne débranchez jamais le câble USB tant que le voyant d'enregistrement clignote. Sinon, les données seront détruites.

Liste des messages d'alarme

Message	Explication	Mesure
[Battery Low]	La charge de la batterie est faible.	Rechargez la batterie (☞ P.12).
[Power Supply Error Remove Power Plug]	Une tension située hors de la limite autorisée a été détectée.	Utilisez un adaptateur secteur compatible avec la tension standard de votre installation (en option).
[File Protected]	La modification ou la suppression du fichier n'est pas possible.	Déverrouillez le fichier (☞ P.35).
[Index Full]	Le nombre maximum de marques d'index est atteint (32 marques d'index maximum par fichier).	Effacez des marques index inutiles (☞ P.32).
[Verbal Comment Full]	Le nombre maximum de commentaires oraux est atteint (32 commentaires oraux maximum par fichier).	Effacez les commentaires oraux inutiles (☞ P.31).
[Folder Full]	Le nombre maximum de fichiers est atteint (200 fichiers maximum par dossier).	Effacez les fichiers inutiles (☞ P.25).
[Erase Error]	Une erreur s'est produite pendant l'effacement.	Effacez à nouveau. Lorsqu'une erreur d'effacement se produit, formatez la carte (☞ P.41).
[Card Error]	La carte n'a pas été correctement reconnue.	Retirez la carte et insérez-la de nouveau (☞ P.15).
[Memory Full]	Pas de mémoire disponible.	Effacez les fichiers inutiles ou insérez une autre carte (☞ P.15, P.25).
[Format Error]	Une erreur est survenue pendant le formatage.	Formatez de nouveau la carte (☞ P.41).
[Insert Card]	L'enregistreur ne trouve pas la carte.	Insérez-en une (☞ P.15).
[Can't make the system file. Connect to PC and delete unnecessary file]	Le fichier de gestion ne peut pas être créé en raison d'un espace insuffisant sur la carte.	Connectez l'enregistreur à un ordinateur et supprimez les fichiers inutiles.

Dépannage

Symptôme	Cause probable	Mesure
Rien n'apparaît sur l'affichage	La charge de la batterie est faible.	Rechargez la batterie (☞ P.12).
	L'alimentation est coupée.	Allumez l'alimentation (☞ P.14).
	L'enregistreur est actuellement en mode d'économie d'énergie.	Appuyez sur n'importe quelle touche.
Impossible d'utiliser des touches	L'enregistreur est en mode HOLD.	Libérez HOLD (☞ P.14).
Enregistrement impossible	La carte n'a pas assez de mémoire.	Effacez les fichiers inutiles ou insérez une autre carte (☞ P.15, P.25).
	La carte n'est pas formatée.	Formatez la carte (☞ P.41).
	Le nombre maximum de fichiers a été atteint.	Basculez vers n'importe quel autre dossier (☞ P.28).
	Le fichier est verrouillé.	Déverrouillez le fichier à partir du [**File Menu**] (☞ P.35).
	La carte SD est verrouillée.	Déverrouillez la carte SD.
Pas de tonalité de lecture	L'écouteur est raccordé.	Débranchez l'écouteur afin d'utiliser les haut-parleurs internes.
	Le niveau de volume est réglé sur [**00**].	Ajustez le volume (☞ P.23).
Effacement impossible	Le fichier est verrouillé.	Déverrouillez le fichier à partir du [**File Menu**] (☞ P.35).
	La carte SD est verrouillée.	Déverrouillez la carte SD.
Bruit audible pendant la lecture	L'enregistreur a été secoué pendant l'enregistrement.	———
	L'enregistreur a été placé près d'un téléphone cellulaire ou d'une lampe fluorescente pendant l'enregistrement ou la lecture.	Evitez d'utiliser l'enregistreur près de téléphones mobiles ou de lampes fluorescentes.
Niveau d'enregistrement faible	La sensibilité du microphone est trop faible.	Réglez le en mode Conférence et essayez à nouveau (☞ P.35).

Symptôme	Cause probable	Mesure
Pose de marques index impossible	Le nombre max. de marques index (32) a été atteint.	Effacez les marques inutiles (☞ P.32).
	Le fichier est verrouillé.	Déverrouillez le fichier à partir du [**File Menu**] (☞ P.35).
	La carte SD est verrouillée.	Déverrouillez la carte SD.
Impossible de régler des commentaires oraux	Le nombre maximum de commentaires oraux (32) est atteint.	Effacez les commentaires oraux inutiles (☞ P.31).
Impossible de trouver le fichier enregistré	Le support d'enregistrement ou le dossier n'est pas correct.	Passez au support d'enregistrement ou au dossier correct (☞ P.18, P.28, P.38).
Impossible de trouver les fichiers transférés	Les fichiers transférés sont soit des fichiers non pris en charge par cet enregistreur, soit des fichiers MP3 enregistrés sur des appareils autres que des enregistreurs Olympus.	L'enregistreur peut reconnaître uniquement le format de fichier pris en charge par cet enregistreur*.
Impossible de se connecter à un ordinateur	Les PC fonctionnant sous Windows XP, Vista ou 7 ne permettent pas tous la connexion.	Vous devrez modifier les réglages USB de l'ordinateur. Pour plus de détails, consultez l'aide en ligne du logiciel ODMS (☞ P.46).

* **Prend en charge les formats de fichiers :** DS2 (DSS Pro QP ou DSS Pro SP), DSS (QP ou SP), MP3 (256 kbps ou 128 kbps),
PCM (44,1 kHz/16 bit)

Pour les fichiers MP3 créés avec d'autres enregistreurs Olympus, d'autres débits binaires peuvent également être pris en charge.

Accessoires

- **Casque d'écoute : E62, E102**
  Casque d'écoute stéréo pour votre PC. Un outil pratique pour la transcription via votre PC.
- **Ecouteur mono stéréo : E20**
- **Microphone réducteur de bruit : ME12 (microphone de dictée)**
  Permet d'obtenir des enregistrements nets de votre propre voix en réduisant les effets de bruit ambiant. Il est recommandé afin d'améliorer la précision de la retranscription lors de l'utilisation d'un logiciel de reconnaissance vocale.
- **Microphone externe : ME15**
  Un microcravate multidirectionnel qui se fixe sur les vêtements. Il sert à enregistrer votre propre voix ou celle des personnes proches de vous.
- **Microphone à 2 canaux (omnidirectionnel) : ME30W**
  Deux microphones monauraux ME30 sont vendus en kit avec un trépied miniature et un adaptateur de connexion. Il s'agit de microphones omnidirectionnels de haute sensibilité pris en charge par la prise d'alimentation qui sont adaptés aux enregistrements de représentations musicales.
- **Microphone zoom compact (unidirectionnel) : ME32**
  Le microphone est intégré à un trépied, ce qui vous permet d'enregistrer à distance, comme par exemple depuis votre table dans une réunion ou une conférence.
- **Microphone mono à suppression de bruit de grande sensibilité : ME52W**
  Ce microphone sert à enregistrer des sons éloignés tout en réduisant le bruit environnant.
- **Kit de transcription PC : AS-7000**
  Le kit de transcription AS-7000 vous fournit un commutateur au pied, un casque et les logiciels ODMS et DSS Player pour faciliter la transcription des enregistrements DSS.
  Pour pouvoir utiliser le kit de transcription AS-7000, le support (CR15) est nécessaire (en option).
- **Commutateur au pied : RS31**
  Pour la transcription mains-libres, connectez le support USB au DS-3500.
- **Cordon de raccordement : KA333**
  Connecte la prise microphone de cet appareil à une radio ou une autre source sonore.
- **Capteur téléphonique : TP8**
  Le microphone de type écouteur peut être inséré dans l'oreille pendant votre appel téléphonique. La voix ou la conversation téléphonique peut être clairement enregistrée.
- **Batterie au lithium-ion : LI-42B**
  Cette batterie rechargeable au lithium-ion est fabriquée par Olympus. Il se combine au mieux avec le chargeur de batterie LI-42C.
- **Adaptateur secteur (5 V) : A517**
  Pour pouvoir recharger la batterie, le support (CR15) est nécessaire (en option).
- **Support : CR15**

Spécifications

Généralités

■ **Format d'enregistrement :**
DS2 (Digital Speech Standard Pro)
Linear PCM (Pulse Code Modulation)
MP3 (MPEG-1 Audio Layer3)

■ **Support d'enregistrement :**
Carte SD, micro SD (de 512 Mo à 32 Go)

■ **Fréquence d'échantillonnage :**

Format DS2 :

[**DSS Pro QP**]	16 kHz
[**DSS Pro SP**]	12 kHz

Format PCM linéaire :

[**PCM ST**]	44,1 kHz

Format MP3 :

[256kbps]	44,1 kHz
[128kbps]	44,1 kHz

■ **Haut-parleur :**
Dynamique rond ø 23 mm intégré

■ **Prise MIC/EAR :**
Prise mini-jack ø 3,5 mm, impédance MIC 2 kΩ, EAR 8 Ω ou plus

■ **Puissance de travail max. (3,7 V c.c.) :**
235 mW (haut-parleur 8 Ω)

■ **Puissance maxi de sortie casque :**
≦ 150 mV (selon la norme EN 50332-2)

■ **Alimentation :**
Batterie :
Batterie au lithium-ion (LI-42B)
Alimentation externe :
Adaptateur secteur (A517) 5 V (en option)

■ **Dimensions extérieures :**
114,5 mm × 49,8 mm × 17,5 mm
(protubérances exclues)

■ **Poids :**
107 g (Batterie incluses)

■ **Température d'utilisation :**
de 0°C à 42°C/ de 32°F à 107,6°F

Réponse en fréquence générale

■ **En mode d'enregistrement (Prise microphone) :**

Format DS2 :

[**DSS Pro QP**]	de 200 Hz à 7 kHz
[**DSS Pro SP**]	de 200 Hz à 5 kHz

Format PCM linéaire :

[**PCM ST**]	de 50 Hz à 21 kHz

Format MP3 :

[256kbps]	de 50 Hz à 20 kHz
[128kbps]	de 50 Hz à 17 kHz

■ **En mode d'enregistrement (Microphone intégré) :**
de 20 Hz à 20 kHz (toutefois, lors de l'enregistrement au format MP3, la valeur de la limite supérieure de la réponse de fréquence dépend de chaque mode d'enregistrement)

Guide sur la durée de vie de la batterie

Les valeurs suivantes constituent uniquement des références.

■ **En mode d'enregistrement (Microphone intégré) :**

Format DS2 :

[**DSS Pro QP**]	Environ. 18 h.
[**DSS Pro SP**]	Environ. 21 h.

Format PCM linéaire :

[**PCM ST**]	Environ. 20 h.

Format MP3 :

[256kbps]	Environ. 20 h.
[128kbps]	Environ. 20 h. 30 min.

■ En mode de lecture (Lecture sur écouteurs) :

Format DS2 :

[**DSS Pro QP**]	Environ. 21 h.
[**DSS Pro SP**]	Environ. 21 h.

Format PCM linéaire :

[**PCM ST**]	Environ. 19 h.

Format MP3 :

[256kbps]	Environ. 19 h.
[128kbps]	Environ. 20 h.

Guide sur les durées d'enregistrement

Les valeurs suivantes constituent uniquement des références.

■ Format DS2 :

Taille de mémoire	[**DSS Pro QP**]	[**DSS Pro SP**]
2GB	149 h.	306 h.
4GB	300 h.	615 h.
8GB	604 h.	1.237 h.

■ Format PCM linéaire :

Taille de mémoire	[**PCM ST**]
2GB	3 h.
4GB	6 h.
8GB	12 h. 5 min.

■ Format MP3 :

Taille de mémoire	**[256kbps]**	**[128kbps]**
2GB	16 h. 30 min.	33 h.
4GB	33 h.	66 h. 30 min.
8GB	66 h. 30 min.	133 h.

- Les temps indiqués ci-dessus sont les durées standard, et les durées d'enregistrement disponibles varient selon la carte.
- Durée d'enregistrement disponible peut être plus court si vous effectuez un grand nombre de petits enregistrements.

Durée d'enregistrement maximale par fichier

- La capacité maximum pour un seul fichier est limitée à 4 Go environ pour les fichiers MP3.
- Indépendamment de l'espace mémoire restant, la plus longue durée d'enregistrement sonore par fichier est limité à la valeur suivante.

■ Format DS2 :

[**DSS Pro QP**]	99 h. 59 min.
[**DSS Pro SP**]	99 h. 59 min.

■ Format PCM linéaire :

[**PCM ST**]	Environ. 3 h. 20 min.

■ Format MP3 :

[256kbps]	Environ. 37 h. 10 min.
[128kbps]	Environ. 74 h. 30 min.

Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
La durée de vie est estimée par Olympus.
Elle peut varier considérablement selon les conditions d'utilisation.

Assistance technique et soutien

Le DS-3500 fait partie du système de dictée professionnel Olympus. Votre revendeur professionnel certifié a été entièrement formé à toute la gamme de systèmes de dictée professionnels Olympus, y compris les dispositifs et logiciels de dictée et de transcription. Pour obtenir une assistance technique et des conseils relatifs à l'installation et la configuration, veuillez contacter le revendeur professionnel auprès duquel vous avez acheté le système.

For customers in North and South America :

Declaration of Conformity :

Model Number	: DS-3500
Trade Name	: DIGITAL VOICE RECORDER
Responsible Party	: OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
Address	: 3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A.
Telephone Number	: 1-888-553-4448

This device Complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Tested To Comply
With FCC Standards
FOR HOME OR OFFICE USE

Canadian RFI :

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.
Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.

Pour les clients résidant en Europe :

L'indication « CE » signifie que ce produit est conforme aux exigences européennes concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.

Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. Pour la mise en rebut de ce produit, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.
Produit concerné : DS-3500

Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix Directive 2006/66/CE, annexe II] indique une collecte séparée des piles usagées dans les pays de l'UE. Veuillez ne pas jeter les piles dans les ordures domestiques.
Pour la mise en rebut des piles usagées, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

OLYMPUS®

OLYMPUS IMAGING CORP.
Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan.
Tel. +81 (0)3-3340-2111
http://www.olympus.com

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.
3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448
http://www.olympusamerica.com

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH
(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany.
Tel. +49 (0)40-237730
(Letters) Postfach 10 49 08. 20034 Hamburg, Germany.
http://www.olympus-europa.com

OLYMPUS IMAGING AUSTRALIA PTY LTD.
82 Waterloo Rd, North Ryde NSW 2113, Australia
TEL: (61) 2-9886-3999
http://www.olympus.com.au

FR-BS0846-01
AP1202